

HERRN
DOMINIK BÜCHELER
STETTBRUNNENWEG 8

4132 MUTTENZ

AZB
6060 Sarnen

Monatliche Treffs

Sektion	Datum	Treffpunkt	Sektionsleiter
Basel	am 1. Freitag im Monat	Rest. Pizzeria Bahnhof Bahnhofstr. 27 FRENKENDORF 061/901 21 83	Henry Alioth Arabienstr. 40 4059 Basel 061/35 94 41
Innerschweiz	am 2. Freitag im Monat	Restaurant Seepark Alpenquai 40a LUZERN 041/44 20 35	Kurt Honermann Bodenhofstr. 23 6005 Luzern 041/44 55 31
Zürich	am 3. Mittwoch im Monat	Restaurant Kafi Büsi Bärenbohlstr. 47 8046 ZÜRICH 01/371 66 70	Daniel Rees Blümlisalpstr. 21 8006 Zürich 01/363 21 47
Bern	am letzten Freitag im Monat	Restaurant Seerose MOOSSEEDORF 031/85 01 28	Claudio Mattioli Mühleweg 7 3612 Steffisburg 033/37 91 55
Romandie (Genève)	1er vendredi du mois	Pizzeria La Nonna Ch. Tourelle 2 PETIT-SACONNEX 022/798 44 90	Daniel Pozzo 104, rte Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy/GE 022/793 84 02
Romandie (Lausanne)	3ème vendredi du mois	Café-restaurant du Nord Av. Comtes-Savoie No. 6 1844 VILLENEUVE 021/960 11 31	

weitere Adressen

Präsident	Johann Juoker jun. Binzmühlestr. 4 Postfach 68 8173 Neerach 01/858 06 23	Kassier	Oliver Spieler Stutzring 14 6005 Luzern Telefon 041/44 66 50 Fax 041/43 05 66
Redaktion Clubheft/ Sekretariat	Ruth Abächerli Postfach 57 6060 Sarnen Telefon 041/66 79 84.0 Fax 041/66 63 46	Adress- verwaltung	Andreas Kilchenmann Postfach 200 3028 Spiegel (ab 28.3.92: 3095) Telefon 031/59 18 88 ab 28.3.92: 031/972 18 88
PC-Konto	Fiat 500 Club 40-19247-0	Bank	Schweiz. Volksbank, Sarnen (PC 60-5231-6)

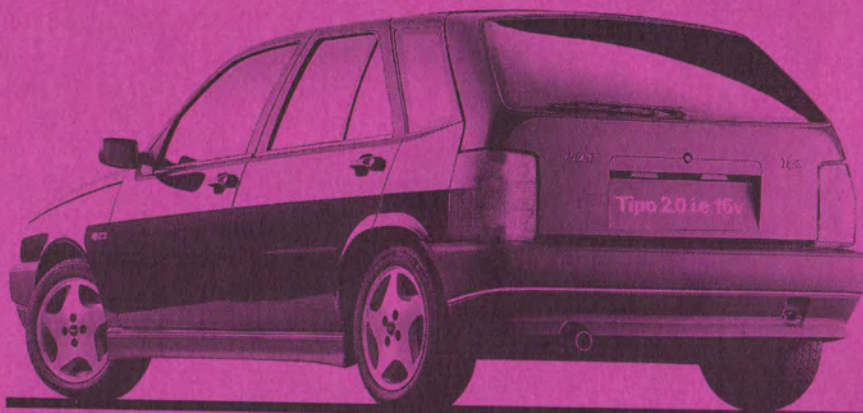


Fiat 500 Club

Schweiz

Clubzeitung

TIPO 2.0 i.e. 16v



POWER

Tanz der Ventile: Tipo 2.0 i.e. 16v. Rasend schön: Der neue Tipo 16v mit 2-Liter-Motor. Kraftvolle 148 PS, souveräne Leistungsentfaltung. 4 Scheibenbremsen, ABS serienmässig, Anti-Dive gegen Abtauchen, Sportfahrwerk, Leichtmetallfelgen, Spoiler, Filet, Momo-Sportlenkrad, Sportsitze. 23 m² Zink. Jetzt testen!

8 Jahre Antikorrosions-Garantie. 2 Jahre europaweite TOP TECH SERVICE Garantie.
Günstige Finanzierung und Leasing durch Fiat Kredit AG.

FIAT

☐ Ich melde mich an als Mitglied
Je désire être membre

☐ Ich möchte nähere Informationen
Je désire de plus amples informations

Mitgliederbeitrag für: Einzelpersonen/1 personne Fr. 50.—/Jahr/an
Cotisation pour: Paare/couple Fr. 80.—/Jahr/an

Angaben über meinen Fiat 500/Données sur ma Fiat 500

Typ (bitte ankreuzen) ☐ N ☐ D ☐ F ☐ L ☐ Andere
Type (à désigner d'une croix) ☐ N ☐ D ☐ F ☐ L ☐ Autres
Polizei-Nr./Plaques Farbe/Couleur
Baujahr/Année de fabrication Besondere Details
Signes particuliers

Angaben zu meiner Person/Données personnelles

Geburtsdatum/Date de naissance
Tél P/privé Tél. G/prof.
bei Paaren: Name des Partners
pour les couples: Nom du partenaire
Geburtsdatum/Date de naissance

----- Bitte falten und als Doppel-Postkarte einsenden -----

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Adresse:

PLZ, Ort/Lieu et No postal:

Fiat 500 Club Schweiz
Postfach 200
3095 Spiegel

Veranstaltungen 1992/93

1992

Sa, 28. Nov. Generalversammlung in Balsthal
5.-6. Dez. Samichlaus-Weekend im Diemtigtal

Ruth 041 / 66 79 84
Mattioli's 033 / 37 91 55

1993

27./28. Feb. Skiweekend in Haute-Nendaz
So, 2. Mai Frühlingsausfahrt
29./30. Mai Pfingsttreffen in D-München
19./20. Juni Internat. Treffen in NL-Nijmegen
25.-31. Juli Tour Europa
31.Juli.-1.Aug. Internat. Treffen in I-Garlanda
So, 1. Aug. 1.-August-Picnic
ca.13.-15.Aug. verlängertes Weekend in Österreich
? Ende Aug. Internat. Treffen in D-Kiel
So, 12. Sep. Rally
Sa, 27. Nov. Generalversammlung
4./5. Dez. Samichlaus-Weekend

Pozzo's 022/793 84 02
Dani R. 01 / 363 21 47
Peter 041 / 66 79 84
Elio 055 / 48 62 46
Elio 055 / 48 62 46
Elio 055 / 48 62 46
Johann 01 / 858 06 23
Ruth 041 / 66 79 84
Elio 055 / 48 62 46
Mattioli's 033 / 37 91 55
Ruth 041 / 66 79 84
Mattioli's 033 / 37 91 55

Anlässe unseres Clubs in Fettschrift

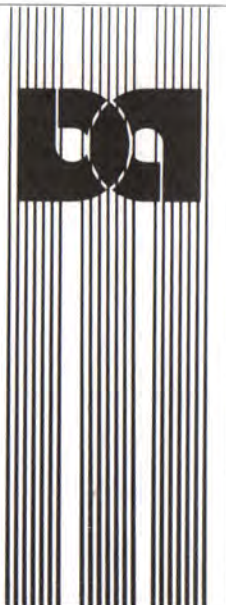
Internationale und SDHM-Anlässe in schmäler Schrift

Druckerei Abächerli AG
Industriestrasse 2
6060 Sarnen
Telefon 041-66 37 33
Telefax 041-66 63 46

Druckerei Abächerli

**Da steckt doch
was dahinter!**

Natürlich,
Qualitätsarbeit vom Abächerli!



Liebe Cinquecentisten!

Bald sind sie vorbei, die schönen Sommertage mit viel Sonnenschein, Grillengezirpe, Achselschweiss, Zweizylinderdröhnen in den Ohren und Glacégout im Munde. Unsere Fiatlis haben wieder eine Saison mehr hinter sich, sind nahezu ein dutzendmal zu Hochzeiten gefahren, trafen sich zeitweise jedes Wochenende für irgend einen fetzigen Anlassen. Schon streng, nicht?

Manchmal habe ich mich echt gefragt, ob das wohl immer so weitergehen würde. Seit ich 1986 unserem Club beigetreten bin, hat sich schon sehr vieles geändert. Die Leute sind immer jünger, die Autölis immer schöner und es werden fast täglich mehr.

Im Moment, muss ich sagen, habe ich mein helle Freude an Euch aktiven Mitgliedern. Wenn was los ist, kommen je länger je mehr Leute, man versteht sich gut, man und frau hat's lustig zusammen, man hilft einander und es wird auch ab und zu mal auf die Schulter geklopft. So lässig ist das, irgendwie sowas wie der Teig des Lebens. Nur schade, dass ich so wenig Zeit habe im Moment. Allzugerne wäre ich nach Como, nach Tettngang oder nach Gruyère mitgefahren. Mit solchen Leuten seine Leidenschaft zu teilen, das ist schon etwas Schönes.

Zwischendurch frage ich mich aber auch, was tun dann diejenigen Mitglieder, die man selten bis gar nie sieht? Haben diese Mitglieder (ja, Euch meine ich!) noch weniger Zeit als ich? Gibt es sicher noch Wichtigeres als immer diese 500er-Veranstaltungen?

Eigentlich würde mich mal interessieren, was ihr so tut, warum ihr nicht so oft (oder gar nie) dabei seid. Ist es wirklich nur die lange Anreise? Oder die sogenannte 'Schwellenangst'? Schreibt mir doch einmal Eure Gedanken und Eindrücke! Überhaupt alle, die Lust haben zu schreiben: was gefällt Euch, was nicht? Schreibt es mal auf und schickt es mir. Vielleicht kann man noch viel verbessern, Anregungen sind immer gefragt, Kritik nützt meist allen! Ein Thema wäre auch: "Meine Eindrücke vom internationalen Treffen in Sarnen". Eure Zeilen dürfen sogar anonym sein, es wäre einfach mal schön für mich, etwas aus dem "Volk" zu hören.

Mit dieser Aufforderung möchte ich mein Vorwort eigentlich schon beenden, ich freue mich jetzt schon, so viele wie möglich an der kommenden GV zu sehen. Es gibt sicher wieder etwas Gutes zum Znacht.

Tschüss zämä, und en Guete!

Euer Johann

Impressum

Mitteilungsblatt des Fiat 500 Club Schweiz. Erscheint 4x jährlich. Hergestellt bei der Druckerei Abächerli AG, 6060 Sarnen. Ausgabe 4/92, Oktober 1992.

Chers Cinquecentistes!

Bientôt terminés les beaux jours d'été très ensoleillés, les grillades, la sueur des moteurs, les doux bruits des doubles cylindres à nos oreilles et le goût de glace dans nos bouches! Nos Fiat 500 ont de nouveau une saison derrière elles, ont participé à une douzaine de mariages et se sont bougées pratiquement tous les week-ends pour différentes manifestations. Pas mal, hein?

Souvent, je me suis demandé si on en ferait toujours autant. Depuis que j'ai rejoint le Club en 1986, ça a beaucoup changé. Les gens sont toujours plus jeunes, les petites voitures toujours plus jolies et leur nombre augmente de jour en jour.

Pour l'instant, je dois avouer ma plus grande satisfaction revient aux membres actifs. Quand il y a quelque chose, il vient toujours plus de monde, on se comprend, hommes et femmes s'amuse, on s'entraide et on se donne des accolades.

Malheureusement, je me demande aussi ce que peuvent bien faire ces membres qu'on voit si rarement ou jamais! Ont-ils (oui, je parle de vous) encore moins de temps que moi? Y a-t-il des choses plus importantes que ces manifestations de Fiat 500?

Je serais très intéressé de savoir ce que vous faites, pourquoi n'êtes-vous pas si souvent (voire jamais) présents? Est-ce seulement à cause de la longueur du trajet? Ou pour ladite "peur de sortir de chez soi"? Ecrivez-moi donc une fois vos pensées et impressions! Faites-moi surtout savoir ce qui vous plaît ou pas et envoyez-le-moi. Peut-être peut-on s'améliorer encore, ce n'est qu'avec des critiques qu'on peut le faire. Un thème pourrait être: "Mes impressions sur la Rencontre Internationale de Fiat 500 à Sarnen". Vos lignes peuvent tout-à-fait rester anonymes mais j'aimerais quand même savoir ce que pensent "ces grands timides" de temps en temps.

C'est avec cet appel que j'ai l'intention de terminer ma préface. Je me réjouis d'avance du grand nombre d'entre-vous qui voudront bien participer à l'Assemblée Générale de fin novembre. Il y a aura certainement un bon gueuleton qui nous attendra à nouveau.

Salut tout le monde et bon app.!

Johann



Bild zum 1. MARKT-Inserat: Fiat 500 N, amerikanische Ausführung
Photo de la 1ère annonce: Fiat 500 N, version américaine



WIR GRATULIEREN !

Karin und Alfred Berger
zur Geburt von

STEFANIE

27. September 1992

Gummenholzweg 10, 3173 Oberwangen

MARKT MARCHE

ZU VERKAUFEN:

Fiat 500 N, Amerikanische Ausführung, Jg 59, blau, ziemlich original erhalten, Rost gemacht, muss mechanisch überholt werden. Fr. 7'000.--. (Siehe Foto)
Tel. 041 / 66 79 84, Peter Barmet, Kägswil (21-22 h oder Anrufbeantw. benutzen)

Fiat Lombardi 850, HILFE, wegen Platzmangel ist diese Rarität zu verkaufen! Jg 72, blau, 79'000 km, 2-Sitz-Coupe, Schlafaugen, je 4 Alu- und Metallfelgen, fahrtüchtig, jedoch nicht vorgeführt. VP 4'300.--. (Siehe Foto) Interessenten melden sich bitte beim Kassier: Oliver Spieler, Tel. 041 / 44 66 50.

Zylinderköpfe D/F revidiert, umgebaut auf Bleifrei-Betrieb. Fr. 350.-- im Austausch. Peter Barmet, Kägswil: Tel. 041 / 66 79 84 (21-22 h oder Anrufbeantw. benutzen)

Wer möchte seinen **Auspufftopf Alu-Beschichten** lassen (hitzebeständig)? Preis ca. Fr. 120.--/Stk. Bis spätestens Ende Januar 1993 senden an: Johann Jucker jun., Postfach, 8173 Neerach. Tel. 01 / 858 06 23.

A VENDRE:

Fiat 500 N, version américaine, 1959, bleu, état presque d'origine, sans rouille, mécanique à revoir. Sfr. 7'000.--. (Photo) Tél. 041 / 66 79 84, Peter Barmet, Kägswil.

Fiat Lombardi 850, A L'AIDE, cette rareté de 1972, bleu, 79'000 km, 2 places coupé, phares rétractibles, 4 jantes alu et métalliques, en état de marche mais non expertisée est à vendre à cause d'un manque de place pour Fr. 4'300.--. (Photo) Les intéressés peuvent s'adresser à Oliver Spieler, Tél. 041 / 44 66 50.

Culasses de D/F révisées, conçues pour la sans plomb. Sfr. 350.-- en échange. Peter Barmet, Kägswil: Tel. 041 / 66 79 84 (21-22 h oder Anrufbeantw. benutzen)

Qui veut son **pot d'échappement recouvert d'aluminium** (supporte la chaleur)? Env. Sfr. 120.--/pc. A renvoyer au plus tard jusqu'à fin janvier 93. Johann Jucker jun., Postfach, 8173 Neerach. Tel. 01 / 858 06 23.



Bild zum 2. MARKT-Inserat: Fiat Lombardi 850
Photo de la 2ème annonce: Fiat Lombardi 850

Sima - Siebdruck

Jörg Marcenic 6030 Ebikon Tel. 041 - 34 66 63

bedruckt

- T-Shirts ● Werbekleber ● Papier (Plakate)
- S-Shirts ● Plexiglas ● Karton
- Trainer ● Polystirol ● Metalltafeln
- Stoffe ● allg. Kunststoffe ● allg. Aluminium
- Firmen-, Schaufenster- und Autobeschriftungen

Testen Sie uns!

Vorwort	1	Bericht "Weekend im Greyerz"	38-39
Préface	2	"Week-end au goût de fromage"	40
Leserbrief	4- 5	"Les Romands s'expriment..."	41
Bericht "Mr. Presidents Wedding"	7- 9	Bericht "Hochzeit Renate+Gianni"	42-43
Dankeskarte von Resi + Johann	10	Postkarte	44
Overalls vom Treffen	11	Leggins / Leggins	45
Invitation "Week-end de St.Nicolas"	12	Bericht "Rally"	46-48
Einladung "Samichlaus-Weekend"	13	"Rally"	49-50
Rencontre internationale en Suisse	14-15	Carte postale	52
Bericht "2. Internat." in Sarnen	16-21	Dankeskarte Ruth + Peter	53
Invitation "Week-end de ski"	23	Protocole de l'Assemblée Générale	54-55
Anmeldeformular "Skiweekend"	24	Protokoll der letzten GV	56-57
Bulletin d'inscription "week-end de ski"	24	Proposition pour l'AG	58
Einladung "Ski-Weekend"	25	Antrag an die GV	59
Kartengrüsse / cartes postales	26-27	Einladung zur GV	60
Gönner unseres Clubs	28	Invitation pour l'AG	60
Donateurs du club	28	Rechnung / Décompte	61
Statuten	29-32	Markt / Marché	62-63
Statuts	33-36	Geburtsanzeige	63
Fundgegenstände	37	Veranstaltungskalender	64
Objets trouvés	37		

Leserbrief von Elio Maroadi

10-Jahre-Jubiläumstreffen in Sarnen

"Nur vom Besten", "absolute Spitze", einfach toll", das waren nur einige Aussagen von ausländischen Freunden beim Treffen in Sarnen. Dieses Wochenende in Sarnen war wirklich ein absolutes "Muss" für jeden Fiat-500-Fahrer. Organisation, Unterhaltung, Show, Verpflegung etc., alles, einfach alles, hat, wie man so schön sagt, "wie am Schnürchen" geklappt.

Wie mir ein italienischer Freund sagte: "das ist nun wirklich eines der schönsten Treffen gewesen, das ich erlebt habe. Eine Organisation wie ein Schweizer Uhrwerk".

Was an diesem Wochenende an "Fiffis" in Sarnen eintrudelte, war eine Sehenswürdigkeit. Die ganze Farbskala von Lackierungen auf Hochglanz poliert, in Reih und Glied aufgestellt, wetteiferten unsere "Kleinen" um Wette.

Natürlich darf man unsere beiden "Mit" - oder quasi "Hauptorganisatoren" nicht vergessen. Unser "Vorstandsehepaar" Peter und Ruth (an dieser Stelle nochmals ein Bravo) und alle, die irgendwie mitgeholfen haben, ein herzliches "Dankeschön" von allen Teilnehmern. Besonders zu erwähnen ist auch der Spaghetti-Plausch am Samstag-Abend. Auch wenn unser lieber Petrus im Himmel keine Gnade mit uns zeigte (Minus-Temperaturen wie im Winter), so fühlten sich doch alle wie in einer Spaghetteria in Sizilien. Wie in einer italienischen Grossfamilie war es denn auch im Zelt. "Italo-Nudeln" schlürfend, mit Bier oder Wein in den Gläsern, sassen bunt gemischt Schweizer, Italiener, Deutsche, Holländer, Belgier, Franzosen oder einfach das ganze vereinigte Europa an den Tischen. Ausländische Sprachbrocken (die man als 500er-Fahrer beherrschen sollte) wurden wie im italienischen Parlament diskutiert.

Was wäre aber ein Treffen ohne die Prämierung. Der schönste, originellste Fiat oder die weiteste Anreise werden eigentlich bei jedem Treffen geehrt. Als ganz besondere Überraschung war an diesem Samstagabend die originellen Ehrungen "Nockenwelle verchromt" für die Sieger der Spiele. Eine "gebrauchte Bremse" für die weiteste Anreise (wurde von einer Dame oder charmanter ausgedrückt: von einem hübschen jungen Girl aus Kiel)

Rechnung/décompte

	Budget 91	Résultats Erfolgsrechnung 91	Budget 92
Mitgliederbeiträge/cotisations	11'000.--	11'730.--	11'000.--
Clubartikel/articles du Club	1'000.--	735.--	1'000.--
Clubzeitung/Journal du Club	2'500.--	4'165.--	4'500.--
Veranstaltungen/organisations, fêtes	1'500.--	1'716.--	2'000.--
Büromaterial, Drucksachen/matériel de bureau, imprimés	1'300.--	150.--	600.--
Porti/frais de port	800.--	710.30	1'000.--
Beiträge an Sektionen/quote-parts aux sections	1'000.--	291.--	700.--
Geschenke/cadeaux	600.--	260.--	700.--
Spenden, Gönnerbeiträge/dons	500.--	1'050.--	500.--
Internat. Treffen 92/Rencontre internat. 92	2'500.--	2'000.--	1'000.--
Diverses/divers	300.--	694.90	1'000.--
Verlust/Gewinn / perte/gain	11'500.--	12'780.--	11'500.--
	11'500.--	12'780.--	11'500.--

Bilanz/bilan	
Kasse/caisse	303.05
Post/poste	1'312.95
Bank/banque	13'003.65
Clubartikel/articles du Club	1.--
Trans.Passiven/trans.passifs	6'750.--
Vermögen/Capital	14'634.65
	7'884.65
	14'634.65

Clubvermögen/Capital du Club	
Clubvermögen/Capital du Club 15.10.90	4'950.80
Clubvermögen/Capital du Club 15.10.91	7'884.65
Vermögenszunahme Augmentation du capital	2'933.85

Einladung zur Generalversammlung

Der Vorstand lädt alle Mitglieder und Interessenten des FIAT 500 CLUB SCHWEIZ ein zur zehnten ordentlichen Generalversammlung am Samstag, 28. November 1992 im Hotel Kreuz in Balsthal.

Ablauf: 19.30 Uhr 10. Generalversammlung
20.30 Uhr Abendessen (für Mitglieder gratis)

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der letzten Generalversammlung
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Kassa- und Revisorenbericht
5. Festsetzung des Jahresbeitrages
6. Genehmigung des Budgets
7. Wahlen:
 - a) des Präsidenten
 - b) der übrigen Vorstandsmitglieder
 - c) der Rechnungsrevisoren
8. Mutationen
9. Genehmigung der Statuten
10. Anträge
11. Verschiedenes

Anträge müssen spätestens 14 Tage vor der Generalversammlung im Besitz des Vorstandes sein.

Neerach/Sarnen, 28. Oktober 1992

FIAT 500 CLUB SCHWEIZ

der Vorstand

Invitation à l'Assemblée Générale

Le comité a l'honneur d'inviter les membres et les intéressés du club FIAT 500 SUISSE à la 10ème assemblée générale qui aura lieu le samedi 28 novembre 1992 à l'Hôtel Kreuz (Croix) à Balsthal.

Programme: 19h30 10ème assemblée générale
20h30 souper (gratuit pour les membres)

Tractations:

1. élection des compteurs de votes
2. protocole de l'assemblée précédente
3. compte rendu du président
4. compte rendu de la caisse et des réviseurs
5. fixation de la cotisation annuelle
6. agrément du budget
7. élections:
 - a) du président
 - b) des autres membres du comité
 - c) des réviseurs
8. mutations
9. acceptation des statuts
10. propositions
11. divers

Les requêtes auprès de l'Assemblée Générale doivent parvenir au comité au plus tard 14 jours avant l'Assemblée.

Neerach/Sarnen le 28 octobre 1992

CLUB FIAT 500 SUISSE

Le Comité

gewonnen. Ein "Unterbrecher" für den ältesten Fahrer, einen "verbeulten Scheinwerfer" für den verrottetsten Wagen etc. waren die Preise. Natürlich alles auf einem Edelholz-Fuss montiert. Um die verschiedenen Preiskategorien alle aufzuzählen, würde wahrscheinlich eine ganze Seite dieser Zeitschrift füllen.

Sehr einfallsreich war diesbezüglich auch die Zusammensetzung der Jury. Jeder Teilnehmer konnte seine Stimme schriftlich abgeben. Unserem "Präsi" "Johnny Jagger" (Johann Jucker) war es bei der Bekanntgabe der Rangliste etwas peinlich. So war bei fast jeder Kategorie ein Schweizer auf dem Siegerpodest. Aber wie Johann richtig erwähnt hat, haben die Teilnehmer selber gewählt!

Eine ganz kleine Gedankenanstregung möchte ich vielleicht doch noch loswerden! Bei (fast) allen Treffen im Ausland werden Fahrzeuge, die auf einem Anhänger antransportiert werden, wohl zugelassen, aber dürfen an der Prämierung nicht teilnehmen. Diese "Begrenzungsformel" wurde eingeführt, um sogenannte "Pokaljäger" abzuwimmeln. Natürlich ist jedes Fahrzeug willkommen, das an einem Treffen mitmacht. Aber mal ganz ehrlich: wer hat einen Preis verdient: derjenige, der mehrere hundert Kilometer zu Fiat-Treffen fährt, Ferien, Geld, Zeit etc. für mehrere Treffen in ganz Europa investiert, oder der Besitzer eines 500ers, der sein Auto fast das ganze Jahr in eine Abstellgarage stellt und nur Treffen mitmacht, die nicht allzuweit entfernt sind (max. 100 km). Dazu muss natürlich das Auto auf dem Anhänger transportiert werden, weil es doch womöglich einen Tropfen Öl verliert und somit die Chance auf den 1. Preis vermindert werden könnte!! Kaum auf dem Platz angekommen, wird natürlich als allererstes der Motoren- und Kofferraumdeckel geöffnet, damit alle das absolut einmalige Stück bestaunen dürfen. Solche Fahrer sollten sich mal Gedanken machen, was der Sinn eines Treffens ist!

Was uns verbindet, ist (ganz klar) in erster Linie natürlich das Auto, aber gleich danach kommt doch der menschliche Kontakt, das Gruppenerlebnis, oder anders ausgedrückt das gewisse "Prickeln", wenn man einen "Fiffi" über den Asphalt steuert. Und dieses Feeling erlebt man nicht, wenn man Zuhause am Zürichsee seine "Trophäen" in der guten Stube anschaut!

Elio Maroadi

AUTOSPRITZWERK ANDRE KISER

André Kiser · Kernserstrasse 27 · 6056 Kägiswil · Tel. 041-66 61 22

**Empfiehl sich für Teil- und Neulackierungen an
kleinen und grossen Liebhaber-Fahrzeugen**

CARROSSERIE EGGER

Marlo Egger, eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln
Telefon 041/66 77 17

- **Unfallreparaturen von
PW und LKW (bis max. 3,5t)**
- **Restaurationen von Oldtimer**
- **Montage von Sonnendächer
Front- und Heckspoiler
sowie Seitenschürzen.**

VSCI Carrosserie

MARIO EGGER
eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln

Antrag des Vorstandes an die Generalversammlung 1992

Der Vorstand und insbesondere der Sektionsleiter Basel, Henry Alioth, haben sich seit nunmehr geraumer Zeit sehr bemüht, wieder etwas Leben in die Sektion Basel zu bringen. Was man auch unternimmt, selten kommen, wenn überhaupt, mehr als 1 bis 2 Autos an einen Sektionshöck, geschweige denn zu einem überregionalen Anlass. Bei Nachfragen bei den einzelnen Mitgliedern wurde sehr oft der Treffpunkt (Restaurant) für den Sektionshöck bemängelt, andere Vorschläge sind jedoch kaum eingegangen. Trotzdem sind auch in dieser Beziehung verschiedene Versuche unternommen worden. Aber keine der getesteten Beizen stiess allseits auf Zustimmung; sei es, weil das Restaurant 'am anderen Ende der Stadt' lag, oder weil es eben im Zentrum war, einmal fehlten genügend Parkplätze oder das Ambiente oder die Preise des Restaurants fanden keine Zustimmung.

Wie auch immer: der bisherige Sektionsleiter Henry stellt sein Amt zur Verfügung. Einen Nachfolger konnten wir bis jetzt leider nicht finden.

Schweren Herzens schlagen wir der daher der Generalversammlung nun folgendes vor: Wir beantragen, die Sektion Basel vorläufig aufzulösen. Die Mitglieder dieser Sektion werden persönlich angeschrieben und haben die Möglichkeit, mittels Antwortcoupon mitzuteilen, zu welcher Sektion (Bern, Zürich oder Innerschweiz) sie zukünftig gehören möchten. Diejenigen Mitglieder, die uns keine Antwort zukommen lassen, teilen wir der Sektion Bern zu.

Sobald sich beim Vorstand jemand meldet, der gerne das Amt des Sektionsleiters übernehmen würde und denkt, durch seinen persönlichen Einsatz würde er/sie es schaffen, wieder eine erfolgreiche und aktive Sektion Basel auf die Beine zu stellen, kann dieser Entschluss rückgängig gemacht werden. Der oder die Betreffende hätte die volle Unterstützung des Vorstandes beim Wiederaufbau der Sektion.

Proposition du Comité pour l'Assemblée Générale 1992

Le Comité, et particulièrement le chef de section de Bâle, Henri Alioth, ont jusqu'à présent fait beaucoup d'efforts pour redonner un peu de vie à la section bâloise. Chaque fois que quelque chose est organisé, les gens ne se présentent que rarement et au plus une, voire deux, voitures viennent aux réunions mensuelles, y compris lorsqu'il y a quelque chose qui se passe dans les environs.

Selon les avis des quelques membres, le lieu de rendez-vous (le restaurant) de la réunion mensuelle a été critiqué sans pour autant que des propositions n'aient été émises. Malgré cela, d'autres essais ont été tentés, hélas infructueux. Les excuses étaient les suivantes: le restaurant se trouve de l'autre côté de la ville, ou il est en plein centre et il manque des places de parking, ou l'ambiance n'est pas bonne ou encore les prix ne sont pas satisfaisants.

Et donc, comme chaque fois, Henri, qui jusqu'à maintenant était responsable de la section, met son poste à disposition. Nous n'avons malheureusement pas encore trouvé de remplaçant. Cela nous fait évidemment mal au coeur de la dire mais, si lors de cette Assemblée Générale, nous ne trouvons personne, ce sera la section bâloise qui disparaîtra.

Les membres de cette section seront personnellement informés et auront la possibilité de répondre à l'aide d'un talon-réponse à quelle section ils voudront appartenir à l'avenir (Berne, Zurich ou Suisse Centrale). Ceux qui ne donneront pas de réponse seront mis d'office dans la section de Bene.

Aussitôt que quelqu'un s'annonce au Comité dans l'intention de reprendre le poste de responsable de la section, et pense pouvoir redonner de l'attrait à la section Bâle, notre décision ne sera plus prise en considération. Le ou les intéressés pour le poste seront totalement soutenus par le Comité pour la remise sur pied de la section.

Mr. Presidents Wedding

An einem Freitag war's, als verschiedene Leute aus der halben Schweiz am Nachmittag frei genommen haben. Die Vermutung liegt nahe, dass diese Absenzen etwas miteinander zu tun haben könnten, und das kann ich auch gleich bestätigen.

Eine Hochzeit war angesagt, und zwar nicht irgendeine, sondern die des Präsidenten des Fiat 500 Club Schweiz, Ex-Sektionsleiter Zürich desselben Vereins, Jungschützenleiter des Schützenvereins Neerach, Auszubildender als Landmaschinenmechaniker-Meister und so weiter und so fort (letztere Angaben ohne Gewähr). Vor allem erstere zwei Punkte interessieren uns hier, gelangt doch dieses Geschreibsel vorwiegend in die Hände von Mitgliedern dieses Clubs.

Aber um endlich konkret zu werden und zur Sache zu kommen: Johann Jucker jun. plante heute, am 14. August 1992, seine Resi zu heiraten! Natürlich planten daher auch wir gleich, nämlich das Spalierstehen. Aber oh weh, ein Freitag war's, ob da wohl viele kommen können? Diese Frage stellte ich mir im Verlauf des betreffenden Morgens immer wieder, denn kurz vor Mittag wollte ich noch Blumen kaufen gehen, um damit unsere Autos dem feierlichen Anlass entsprechend schmücken zu können. Also fing ich an zu rechnen: An einem Samstag, würde ich schätzen, kämen ca. 20 Autos, aber da ja Freitag, nur etwa die Hälfte, oder etwa 2-3 Stück mehr. Noch eine Reserve von ungefähr 3 dazugerechnet = 16 Autos. Für so viele wollte ich denn auch den Schmuck besorgen. Bis ich jedoch endlich aus dem Büro entkam, reichte die Zeit niemals mehr, mir so viele Sträusse von der Floristin binden zu lassen. Aber so etwas ist schliesslich keine Sache, mache ich es eben selbst. Ich hatte ja auf der Fahrt 1 1/2 Stunden Zeit, das nebenbei zu erledigen. Nur gut haben wir unseren Kombi. Ich sass auf der Rückbank, hinter mir war der Gepäckraum angefüllt mit Blumen, neben mir lagen Schere bereit sowie Band zum Zusammenbinden meiner Kreationen. Man stellt sich gar nicht vor, wie ungemütlich das auf die Dauer wird. Zum Glück wird mir normalerweise vom Autofahren nicht schlecht, aber jetzt: keine Zeit, um aus dem Fenster zu schauen, Fiatgeschaukel auf harter Federung, Fahrt über verhältnismässig kurvenreiche Hauptstrassen, und der nicht eben liebliche Duft der Astern unausweichlich in meiner Nase. Na ja, ich hab's überlebt. Genau mit dem Eintreffen am Besammlungsort in Niederglatt beendete ich meine Arbeit und entstieg etwas bleich und sehr erleichtert dem Auto. Für eine ausgiebige Begrüssung der vielen bereits Anwesenden blieb jedoch kaum Zeit, denn die Autos mussten ja noch geschmückt werden! (Man möge mir bitte verzeihen, wenn ich etwas kurz angebunden gewirkt habe, war nicht so gemeint). Es ist kaum zu glauben, aber die Blumen reichten gerade für die vorhandenen Autos. Auch alle vorrätigen Tüllbündeli gingen weg. Eben wollten wir einsteigen, um im Konvoi nach Neerach zu kurven, als natürlich noch zwei Nachzügler eintrafen.

Endlich vor dem Standesamt eingetroffen, parkten wir, wie bereits allseits bekannt und oft geübt, unsere Schmuck-Kistli parademässig in Reih und Glied; da ein schöner,

fiatmässiger Vorplatz fehlte, kurzerhand auf der gegenüberliegenden Strassenseite auf dem Trottoir.

Eben haben wir noch das Geschenk (ein Mikrowellengerät aus der Wunschliste des Paares, zu dem etliche Clubmitglieder beigesteuert haben) mit einer grossen Schlaufe dekoriert, als Bewegung in die wartende Menge kam. Das frischvermählte Brautpaar erschien: eine hübsche Resi im romantischen, weissen Kleid, und ein über beide Ohren strahlender Johann, elegant wie noch nie.

Jedoch, zum Gratulieren kamen wir noch lange nicht; aber das ist nicht weiter erstaunlich bei der Menge von Leuten, die da ausser uns noch standen. Einige Krankenschwestern, Arbeitskolleginnen von Resi, in voller Operations-Tracht, Arbeits- und Schulkollegen von Johann und jede Menge Verwandt- und Bekanntschaft.

Ein grosser Tisch sowie ein Traktor standen ebenfalls da, und schnell stellte sich heraus, dass das frischvermählte Paar hier seine erste gemeinsame Aufgabe zu bewältigen hatte: nämlich einen Kuchenteig zubereiten nach Art der Landmaschinenmechaniker-Frauen (und Männer). Resi hatte sich hinter den Tisch mit einer grossen Schüssel zu stellen und Johann zuzurufen, was sie der Reihe nach brauchte. Die Zutaten standen alle bereit, abgefüllt in Sandkasten-Kesseli. Johann nun hatte sich in den Traktor zu setzen und die Kesseli mittels hinten am Traktor angebrachtem Kranarm zu fassen und Resi zu überreichen (wohlgemerkt immer rückwärts). Zugegebenermassen bewältigte er diese Aufgabe gar nicht mal so schlecht.

Danach kamen wir doch noch dazu, unsere Glückwünsche und Küsschen an die Frau und den Mann zu bringen. Aber auch hier wurden wir unterbrochen: durch die endlich eintreffende Abteilung unseres Clubs, die direkt aus Schottland angefahren kam.

Nach einer Rundfahrt der Frischvermählten mit dem Traktor (womit denn sonst?) war es dann endlich soweit. Die geladenen Gäste stiegen in den doppelstöckigen London-Bus ein, und wir stellten uns im Konvoi, selbstverständlich vor dem Car, auf. Die Meinungen gehen auseinander, aber nach meiner persönlichen Zählung waren wir inzwischen sage und schreibe 24 (vierundzwanzig) Autos!

Gemeinsam ging's dann auf einer schönen Überlandstrecke in Richtung Restaurant. Aber halt, da stand einer mitten auf der Strasse und winkte die ganze Hochzeitsgesellschaft auf einen Parkplatz (woran der wohl erkannt hat, dass er die richtige Gesellschaft erwischte hat?) Aha, hier stand ein einsamer Fiat, der Pannenhilfe benötigte. Sofort stürzte sich unser Clubpräsident in einen Overall und vertiefte sich so sehr in den Radwechsel, dass er gar nicht merkte, dass ihm die Resi von seiner Seite weg entführt wurde. Als er die Arbeit beendet hatte, übrigens schon fast in Rekordzeit, war sie natürlich schon über alle Berge. Ihm blieb nichts anderes übrig, als die Gesellschaft erst mal zum Apéro zu führen. Während wir uns nun an Weisswein oder Orangensaft, Chips und anderem Knabberzeugs gütlich taten, machte er sich auf die Suche nach seiner Braut - wundert sich jemand, dass dies im Traktor zu geschehen hatte? (Das kommt halt davon, Johann, wenn man auf dem Telefonbeantworter immer und immer wieder Sprüche mit dem Traktor bringt!) Wo er die Resi dann gefunden hat, entzieht sich leider meiner Kenntnis. Auf jeden Fall verbrachten sie die Rückreise zu uns im Bett! Dieses befand sich nämlich auf dem Anhänger, samt Tüllvorhängen, Sekt zum Anstossen und Musik. Ich vermute sehr, dass dieser Sekt denn auch das einzige blieb, was die beiden als Apéro bekamen, denn kaum

Mutationen

Der Club umfasst nach der aktuellen Adressliste 240 Mitglieder (Im Vorjahr: 220)

Anträge

Die eingegangenen Anträge sind beide vom Vorstand selber gestellt worden, beide betreffen die Statuten: Wir haben die Möglichkeit, unser Clubheft zum Zeitungs-Tarif von der Post vertragen zu lassen. Es versteht sich, dass das wesentlich günstiger kommt als der übliche B-Post-Tarif: ca. Fr. -.15 statt -.50. Die Bedingung der Post lautet jedoch, dass wir unsere Statuten einreichen, in denen erwähnt ist, dass der Club ein Mitteilungsblatt herausgibt.

Der Antrag lautet demzufolge, die Statuten um einen entsprechenden Passus zu ergänzen. Dieser Antrag wird einstimmig angenommen.

2. Antrag: heute lauten unsere Statuten so, dass "Besitzer von Fiat 500" Mitglieder in unserem Club sein können. Der Vorstand beantragt, dass die Statuten dahingehend geändert werden, dass zukünftig auch Besitzer von "verwandten Autos" (z.B. Fiat 600, Sondermodelle etc.) offiziell Mitglied werden können, da es sich doch um ähnliche Autos handelt, diese aber zahlenmässig immer zu gering sein werden, um eigene Clubs zu gründen. Auch dieser Antrag wird genehmigt.

Bei dieser Gelegenheit wird angemerkt, dass wir die Statuten im Verlauf des nächsten Jahres bereinigt an die Mitglieder verteilen werden, und dass an der GV 92 darüber abgestimmt wird, die bereinigte Version zu genehmigen.

Verschiedenes

Die meisten Mitglieder haben es bestimmt schon mitbekommen, dass wir nächstes Jahr unser 10-jähriges Bestehen feiern. Aus diesem Anlass werden wir vom 4.-6. September unser 2. Internationales Treffen in Sarnen organisieren. Anmeldungen zur Mithilfe werden selbstverständlich jederzeit gerne entgegengenommen.

Johann hat aus Zeitgründen das Nebenamtli der Clubartikel-Verwaltung an Myriam Rohrer abgegeben.

Wir werden im Verlauf des nächsten Jahres wieder den einen oder anderen neuen Clubartikel ins Sortiment aufnehmen, z.B. ein neues T-Shirt und die beliebten Regenschirme, evtl. weitere Artikel. Bereits eingetroffen sind die neuen Uhren (mit einem Fünfhunderterli als Sekundenzeiger), eine neue Ausgabe der Anstecknadeln des Clubs von Lyon und als besondere Attraktion heute Abend Fiat-500-Modelle aus Schokolade.

Johann bedankt sich bei der Sekretärin Ruth, auch im Namen des übrigen Vorstandes, dass sie die Doppelbelastung von Clubheft und Sekretariat übernommen hat und überreicht ihr als Anerkennung ein Präsent (Anmerkung der betreffenden Sekretärin: nochmals ganz herzlichen Dank an Johann und alle "Mitwirkenden" an dieser Riesen-Überraschung!). Auch für den zurückgetretenen Kassier Peter wäre an dieser Stelle ein Präsent zur Anerkennung der geleisteten guten Arbeit vorgesehen, aber leider ist es noch nicht fertiggestellt. So wird ihm die Überreichung am Samichlaus-Weekend versprochen.

Hiermit wird die Generalversammlung abgeschlossen. Johann übergibt das Wort noch einem besonderen Gast, Herrn Bichsel, Präsident des Dachverbandes Historischer Motorfahrzeuge. Herr Bichsel stellt uns diesen Verband, dem wir seit einem Jahr angehören, genauer und sehr anschaulich vor und erzählt von den Aktionen, die dieser im Interesse aller Oldtimer und deren Besitzer bereits durchgeführt hat und was in nächster Zukunft geplant ist.

Nach diesen sehr interessanten Erläuterungen wird dem langsam hörbar werdenden Knurren aus verschiedenen Mägen nachgegeben und das letzte Traktandum, das Vertilgen von Spaghetti Carbonara, wird in Angriff genommen.

Sarnen, 16. September 1992

Die Verfasserin: Ruth Barmet-Abächerli

Protokoll der 9. Generalversammlung vom Samstag, 23.11.1991

Der Präsident Johann Jucker eröffnet, fast pünktlich, die Generalversammlung und begrüsst die anwesenden (sowie die NOCH nicht anwesenden) Mitglieder und Interessenten im Hotel Kreuz in Balsthal. Als erstes wird die Anzahl der Stimmberechtigten gezählt. Es sind 40 Mitglieder im Saal.

Entschuldigt sind Henry und Patricia Alioth
Andreas und Romy Kilchenmann
Oliver Spieler
Myriam Rohrer
Anna Ragozzino
Beat Sutter

Stimmenzähler Andreas Bissig und Jürg Guggisberg

Jahresbericht des Präsidenten "Wir blicken auch heuer wieder auf ein erfolgreiches und sehr aktives Vereinsjahr zurück. Zwar hat es dieses Jahr nicht so viele Hochzeiten gegeben wie im Vorjahr, aber trotzdem sind wir sehr viel auf Achse gewesen. Die meisten Anlässe im In- + Ausland und ebenso die Sektionshöcks wurden sehr gut besucht.
Kurz zusammengefasst wurden folgende Anlässe angeboten: Schlittelfest Sonntag in Grindelwald, Internationales Treffen in NL-Geleen, Frühlingsausfahrt im Baselbiet, Oldtimer- und Teilemarkt in Bern, Internat. Treffen beim Auto- und Technikmuseum in D-Sinsheim, Picknick in der Region Schaffhausen, Internat. Treffen in D-Kiel (in Norddeutschland an der Ostsee), Clubweekend im Wallis, Internat. Treffen am Bodensee (D-Tettang) und die Rallye in der Zentralschweiz."

Kasse + Revisoren Leider sind beide Revisoren, Beat Sutter und Oliver Spieler, verhindert, an der heutigen GV teilzunehmen. Als Stellvertreter liest Kurt Honermann den Revisorenbericht vor. "Die Rechnung für das Vereinsjahr wurde geprüft und für in Ordnung befunden. Die Revisoren stellen den Antrag, die Rechnung zu genehmigen und den Kassier zu entlasten."
Dank an den Kassier Peter Barnet für seinen grossen Einsatz. Die Rechnung wird einstimmig angenommen.

Jahresbeitrag Nach reiflicher Überlegung und einigem Hin und Her stellt der Vorstand den Antrag, den Jahresbeitrag auch im 10. Vereinsjahr unverändert bei Fr. 50.-- für Einzelmitglieder resp. Fr. 80.-- für Paare zu belassen. Angemerkt wird hier noch, dass wir neu den Status des "Gönners" führen. Gleichzeitig oder auch unabhängig vom Mitgliederbeitrag können beliebige Beträge einbezahlt werden. Eine Gönnerliste wird selbstverständlich jeweils jährlich im Heft Nr. 4 veröffentlicht werden.
Der Jahresbeitrag wird mit Fr. 50.--/80.-- einstimmig bestätigt.

Budget Erläuterungen kurz und bündig vom Kassier Peter Barnet: "Das Budget für das nächste Jahr beruht auf der Rechnung für das Jahr 1991. Dazu kommen die veranschlagten Ausgaben von Fr. 2'500.-- für das Internationale Treffen, das wir anlässlich unseres Jubiläums im September 1992 planen." Das Budget wird einstimmig angenommen.

Wahlen Peter Barnet tritt als Kassier zurück. Als neuen Kandidaten schlägt der Vorstand Oliver Spieler vor, der zwar heute abwesend ist, sein Einverständnis jedoch gegeben hat. Er wird einstimmig gewählt.
Die übrigen Vorstandsmitglieder werden ebenfalls einstimmig wiedergewählt (Sektion Romandie: Daniel Pozzo, Sektion Zürich: Daniel Rees, Sektion Bern: Claudio Mattioli, Innerschweiz und stv. Präsident: Kurt Honermann, Basel: Henry Alioth, Präsident: Johann Jucker jun., Adressverwaltung und Beisitzer: Andreas Kilchenmann, Sekretärin: Ruth Abächerli).

Als Rechnungsrevisoren werden Beat Sutter und Alfred Berger gewählt.

glücklich wieder zurückgekehrt, wurde den beiden eine weitere Aufgabe gestellt. Resi musste abwaschen und dann das saubere Geschirr dem Johann zuwerfen, damit dieser es abtrocknen konnte. Das Handicap dabei bestand in einem Leintuch, das zwischen den beiden aufgespannt war, so dass sie sich nicht sehen konnten. Aber ... "kluge Köpfe schützen sich!"

Aufbruchstimmung: der Konvoi bildete sich erneut, die Fahrt ging zurück nach Neerach, wo Jucker's auf dem Werkstatt-Vorplatz ein Festzelt stehen hatten. Ein richtiges Dorffest! Würste vom Grill, viele verschiedene hausgemachte Salate, Brot am Meter, Getränke in Hülle und Fülle. Einige der Fiat-500-Clubmitglieder (ich glaube tatsächlich mich zu erinnern, dass ich nur deren weibliche gesehen habe), betätigten sich vorübergehend im Service und als Buffet-Aushilfe.

Schon alles? Nein, natürlich nicht! Anschliessend gab's noch viele verschiedene feine Kuchen, ebenfalls hausgemacht, und Kaffee, obwohl Johann ja selber keinen trinkt.. Und selbstverständlich noch viele weitere "Aufgaben" und Spiele für das Brautpaar, nicht zu vergessen Tanz zu Musik, die Johanns neuer Schwager als professioneller Musiker selber machte.

An dieser Stelle verabschiedete sich die Sektion Innerschweiz, um den Heimweg unter die Räder zu nehmen. Aber allen, die noch ausharrten, standen bestimmt noch einige lustige und unterhaltsame Stunden bevor.

Liebe Resi, lieber Johann, wir möchten uns sehr bedanken für die Gastfreundschaft und die grosszügige Bewirtung, und überhaupt dafür, dass alle, die erschienen sind, am ganzen Fest von Euch willkommen waren. Es war toll!

Und noch einmal: ganz herzlich alles Gute für Euch zwei bis drei!

Ruth





*Danke vielmals für
diese Suppers
Spazierparade zu unser
Hochzeit!
Das Hochzeitsgeschenk
seht uns natürlich
ganz besonders.
(En Cuete!)*

Ben & Johann

Mutations

Le Club compte selon la liste d'adresses actuelle 240 membres (contre 220 l'année précédente)

Propositions

Celles-ci ont été faites par le Comité, les deux touchant aux statuts.

1. Nous avons la possibilité de faire les envois de nos brochures trimestrielles aux tarifs postaux prévus pour les imprimés. Cela signifie que la plupart de l'économie se fera au tarif du courrier B, environ 15 cts au lieu de 50 cts. La poste nous demande de justifier que notre journal est informatif. Nous devons donc montrer nos statuts en faisant paraître une feuille d'avis. Cette proposition signifie qu'il faudra rajouter un chapitre aux statuts. La proposition est acceptée à l'unanimité.

2. Actuellement, nos statuts disent que "chaque possesseur de Fiat 500" peut devenir membre de notre Club. Le Comité propose de modifier quelque peu ces statuts, afin que les possesseurs de voitures dérivant de la 500 soient admis (600, Autobianchi etc.) et puissent devenir membres officiels étant donné les similitudes et leur nombre insuffisant pour créer leur propre club. Cette proposition est également acceptée.

A cette occasion, nous aimerions faire remarquer que les statuts de l'année prochaine seront remis à tous les membres dans une version plus compréhensible et que, lors de l'Assemblée Générale 92, on votera pour qu'une version plus claire des statuts soit acceptée.

Divers

La plupart des membres savent déjà que nous fêterons nos 10 ans l'année prochaine. A ce propos, nous organiserons une rencontre internationale les 4-6 septembre à Sarnen. Les inscriptions en tant qu'aides seront les bienvenues en tout temps.

Johann a, pour des questions de temps, remis la responsabilité des Articles du Club à Myriam Rohrer. Au courant de l'année prochaine, nous sortirons probablement quelques nouveaux articles, p.ex. un nouveau T-shirt et ces chers parapluies. D'autres articles déjà prêts tels que les montres (avec une Fiat 500 comme aiguille des secondes), une nouvelle série de pin's du Club Français de Lyon et la nouvelle attraction de ce soir, les Fiat 500 en chocolat élargissent déjà notre choix.

Johann remercie au nom du Comité la secrétaire, Ruth, qui a pris en charge non seulement le journal trimestriel mais également tout le secrétariat et lui remet un cadeau (remarque de ladite secrétaire: encore un grand merci à Johann et tous les concernés pour cette merveilleuse surprise). Egalement pour le retraité caissier, Peter Barmet, nous offrons pour son excellent travail un cadeau, qui n'est malheureusement pas encore prêt. La surprise sera d'autant plus grande le jour de la St. Nicolas!

Ainsi se termine l'Assemblée Générale. Johann passe la parole à un invité de marque, Monsieur Bichsel, Président de l'Association Suisse des Véhicules d'Epoque. Monsieur Bichsel nous présente cette Association qui existe depuis une année, qui a été très soutenue et qui continue à bien agir en faveur de ses intéressés et nous décrit également les futurs projets.

Après ces éclaircissements très intéressants, nous nous jetons voracement sur ces suprêmes spaghettis carbonara.

Sarnen, le 16 septembre 1992

La greffière: Ruth Barmet-Abächerli

Protocole de la 9ème Assemblée Générale du samedi 23.11.1991

Le Président, Johann Jucker, ouvre presque à l'heure l'AG et salue les membres présents ainsi que les membres TOUJOURS absents et les intéressés à l'hôtel Kreuz à Balsthal. Tout d'abord, le nombre de votants est compté. Il y en a 40 dans la salle.

Sont excusés
Henry und Patricia Alloth
Andreas und Romy Kilchenmann
Oliver Spieler
Myriam Rohrer
Anna Ragozzino
Beat Sutter

Compteurs de voix: Andreas Bissig et Jürg Guggisberg

Rapport annuel du Président: Nous constatons que cette année a de nouveau été très attractive et pleine de succès pour notre Association. Même s'il n'y a pas eu autant de mariages que l'an passé, nous avons tout de même beaucoup roulé! La plupart des réunions en Suisse et à l'étranger ainsi que les réunions mensuelles ont été très fréquentées.

Je rappelle rapidement les différentes rencontres qui ont eu lieu: le dimanche de luge à Grindelwald, la rencontre internationale à Geleen (NL), la sortie de printemps dans la région de Bâle, le marché Oldtimer à Berne, la rencontre internationale au Musée de l'Automobile à Sinsheim (D), le pique-nique dans la région de Schaffhouse, la rencontre internationale à Kiel (nord de l'Allemagne sur la Mer du Nord), le week-end des Romands à Sion, la rencontre internationale sur le Lac de Constance à Tettnang (D) et le rallye en Suisse Centrale.

Caisse+Comptable: Hélas nos deux comptables, Beat Sutter et Oliver Spieler, n'ont pu être présents à cette AG. En tant que leur représentant, Kurt Honemann lit le rapport des comptables: "La comptabilité de l'année précédente a été contrôlée et est en ordre." Les comptables proposent d'accepter les frais et d'alléger les tâches du caissier. Encore merci à Peter Barmet pour son engagement. La comptabilité a été acceptée à l'unanimité.

Cotisations annuelles: Après maintes réflexions et hésitations, le Comité a décidé que les cotisations annuelles resteraient inchangées pour cette 10ème année, soit Sfr. 50.- pour un membre et Sfr. 80.- pour un couple. A remarquer que nous introduisons à nouveau la politique de "donneur". En même temps que le versement des cotisations ou à part, les dons peuvent être versés au Club. Une liste de donateurs sera publiée dans le dernier journal du Club (No. 4). La cotisation annuelle de Sfr. 50.-/80.- est acceptée à l'unanimité.

Budget: Eclaircissements brefs et concis de notre caissier Peter Barmet: "Le budget pour l'année prochaine se base sur le budget de l'année 1991. De plus, nous estimons à Sfr. 2500.- les frais pour la rencontre internationale que nous planifions pour notre Jubilé en septembre 1992. Le budget est accepté à l'unanimité.

Elections: Peter Barmet quitte son poste de caissier. Comme nouveau candidat le comité propose Oliver Spieler, qui est absent aujourd'hui mais qui a donné son accord. Il est choisi à l'unanimité. Les chefs de sections sont à nouveau choisis à l'unanimité (Section Romandie: Daniel Pozzo, Section Zurich: Daniel Rees, Section Bern: Claudio Mattioli, Section Suisse Centrale et Vice-Président: Kurt Honemann, Bâle: Henry Alioth, Président: Johann Jucker jun., responsable des adresses et assistant: Andreas Kilchenmann, Secrétaire: Ruth Abächerli).

Beat Sutter et Alfred Berger sont choisis comme comptables.

MASCHINEN UND GERÄTE FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

Kommunalmaschinen

Rasenmäher

Motorhacken

Reparaturen, Service und Verkauf

JUCKER

8173 NEERACH Tel. 01 - 858 22 73

**SCHLÜSSEL
SESAM AG**

061 - 25 62 61

Spezialgeschäft für Schloss
und Schlüssel



E. Schneider

4003 Basel Schützengraben 38

Laden: Schützenmattstrasse

Bestausgebauter Reparaturdienst

Schlüsselcopien

Beschläge aller Art

Schliessanlagen: KABA/KESO/DOM

Tresore / Kassetten

Sicherheitstürkettchen / Rosetten

Türschliesser + Oeffner

Sicherheitsberatung + Montage

Aktivmitglied

OVERALLS

vom Internat. Treffen

nein, nicht zu verkaufen, aber waschen sollten wir sie noch.

Wer hilft mir dabei? Auch männliche Mitglieder unseres Clubs sind angesprochen!

Bitte melde Dich doch bei mir, auch wenn es nur für 1 oder 2 Stück ist:

Ruth Barmet: 041 / 66 79 84

(Bei Abwesenheit bitte Anrufbeantworter benutzen, ich rufe Dich zurück)



5 & 6
Décembre 1992

WEEK-END DE ST. NICOLAS

Où: dans la vallée de Diemtig, à env. 40 Min. de Thoune
même endroit que l'année passée

Hébergement: dortoirs

à prendre: sacs de couchage, jeux

Coûts: env. Sfr. 35.-- par personne (=adultes. Pour les
enfants selon accord) (12.- sont pour la nuit, le
reste est pour le repas du soir, déjeuner etc.

Délai d'inscription: samedi, 28 novembre (Assemblée Générale!)
auprès de Veronika et Claudio Mattioli:
033 / 37 91 55



Herzlichen Dank !

'Unserem' Fiat 500 Club und seinen Mitgliedern für die guten Wünsche zu
unserer Hochzeit, den tollen Ju-52-Flug, den wir von Euch geschenkt bekamen
und vor allem das grossartige Spalier!!! Wir waren schlichtweg
überwältigt!

Mit lieben Grüssen an alle

Paul + Peter

SOUVENIR DE CORSE
BONIFACIO
La Ville et les Falaises

Nous avons fait
la plongée sous marine,
mais même là nous n'a-
vons pas trouvés de
500.

Salutations
V. Aubert Isabelle

Reproduction interdite

SAGAIE EDITION

3.006

S. A. R. L. DESJOBERT Rue du 1er
Residence CASTEL VECCHIO 20000 AJACCIO
Tél. 0491 55.23.80.17

CAMPING
CORO d'ORSO
Fiat Club 500
Postfach 57
6060 Sarnen

Suisse


CARDINAL BIER
unter Freunden

Rest. Seepark





Rest. Seepark, Alpenquai 40A (Richtung
Luzern, Telefon 041 44 20 35 Kantonsschule)
Montag: Wirte-Ruhetag

STAMMLOKAL

der Sektion

INNERSCHWEIZ



5. & 6.
Dezember 1992

@HLOUSE-HÖCK

- Wo: im Diemtigtal, ca. 40 Minuten von Thun,
gleichenorts wie letztes Jahr
- Übernachtung: im Massenzimmer
- Mitbringen: Schlafsack, Spiele, persönliche Dinge
- Kosten: ca. Fr. 35.-- Person (=Erwachsene. Kinder nach
Absprache) (davon sind 12.-- für die Übernachtung,
der Rest für Abendessen, Frühstück etc.)
- Anmeldefrist: Samstag, 28. November (Generalversammlung!)
an Veronika und Claudio Mattioli: 033 / 37 91 55

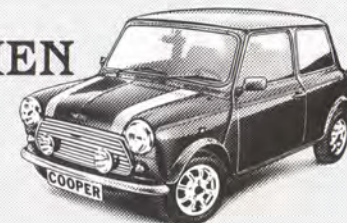
2ème rencontre internationale de Fiat 500 en Suisse Week-end du 4-6 septembre 1992

Vendredi: Il est 17h30, le camion sur lequel je dois charger mes 200 litres de bière ainsi que ma Fiat 500 n'est toujours pas là et j'ai rendez-vous avec la famille Meier au Motel de la Gruyère. Il me reste juste quelques minutes pour astiquer ma voiture quand, enfin, j'entends le bruit d'une camionnette arriver. En une quinzaine de minutes la 500, ainsi que les 200 litres de bière, sont chargés et Stefania, pendant ce temps, est partie chercher le restant des 30 gâteaux et pizzas. A 18h30, le convoi se met finalement en marche depuis Genève. Nous arrivons avec une demi-heure de retard à notre rendez-vous à la Gruyère où la famille Meier était en train de prendre un bon bol d'air frais (les stalactites se formaient déjà sur la barbe de Michel ce week-end-là!). C'est ainsi qu'à 19h45 une Fiat 500, suivie d'une Patrol remorquant une autre 500, suivie d'une camionnette transportant une 500 et, pour terminer la course, une Granada break prenaient la route.

Après quelques arrêts, nous sommes finalement arrivés à 22h30 au point de rencontre à Sarnen. La fête battait déjà son plein étant donné que plus d'une quarantaine de voitures étaient déjà présentes. Le temps de décharger les véhicules et de se faire quelques frayeurs, nous avons eu une grande soif. Au bar, avec un verre en main, nous n'avons pas résisté à la tentation de faire un tour dans le parc où étaient stationnées près de 50 voitures. Mais le meilleur nous attendait le lendemain.

Samedi: Très tôt le matin, les 500 continuaient à affluer, venues d'un peu partout d'Europe, et nous avons dépassé la centaine de voitures. Cette fois, l'organisation du week-end s'était surpassée par rapport à la dernière fois. Les bulletins d'inscription se trouvaient même en hollandais! Le samedi soir, nous avons eu une superbe soirée Spaghettis gracieusement offerte par Fiat Suisse SA de Genève, la salle à manger et de festivités était recouverte d'une grande tente nous mettant ainsi à l'abri des intempéries du week-end. Le magasin des Articles du Club a rencontré un très grand succès et nous avons remarqué une grande attirance pour les pin's (ceux du Club français

Man mag die KLEINEN
einfach lieber als
die Grossen.



Der *Mini Cooper* ist wieder da. Mit Chic und Charme wie eh und je
und bereit für ein Rendez-vous mit Probefahrt.



EMIL FREY AG Waldegg-Garage

Könizstrasse 163, 3097 Bern-Liebelfeld
Tel. 031 / 971 81 81, Fax 031 / 972 35 51

Andreas Kilchenmann
(Ex-Präsident des Fiat 500 Club)

Auswahl. Qualität. Erfahrung.



poids à vide de la voiture et ... à plein également!! L'équipe à la Fiat 1500 cabriolet rouge s'en est bien tirée étant donné qu'ils étaient à un kilo près!!

Déjà quelque peu fatigués, nous sommes arrivés au dernier poste où l'ouverture du bureau de représentation Fiat de Reto et Yvonne Schlegel nous attendait et ce, avec un apéro, ce dont je leur suis extrêmement reconnaissant. Prochaine étape: il fallait identifier plusieurs liquides. Un autre problème était d'identifier quelle église figurait sur une photo. Certains ont même essayé d'aller demander au bureau d'information de l'exposition.

Peu à peu, nous nous approchions de 19h00 et la Fiat jaune appartenant à trois participants de Bern n'arrivait toujours pas. Apparemment, la montagne leur avait tellement plus qu'ils avaient décidé d'y rester un peu plus longtemps... Ou est-ce donc véridique que les Bernois sont si lents?...

Finalement, le convoi a pu repartir en direction de Neerach où Dani nous attendait avec de superbes grillades. Après quelques bons steaks saignants, nous sommes passés au classement. Les solutions aux questions du rallye ont suscité de vives discussions auprès de plusieurs participants et pourtant je trouve que ce n'était qu'un rallye rigolo donc il n'y avait pas besoin de s'exciter comme l'on fait certains. Idem pour le classement qui a étonné beaucoup de participants, aussi bien positivement que négativement. Je ne comprends d'ailleurs toujours pas, mais il paraît que nous étions premiers!! (voilà d'ailleurs pourquoi il nous incombe d'écrire cet article!). Nous tenons à remercier au nom de tous les participants Johann et ses aides pour cette merveilleuse journée que l'on n'oubliera pas avant longtemps.

1er place:	Claudio et Claudia Trevisan
2ème place:	Heinz et sa femme, dans une Fiat 100 cabriolet
3ème place:	Martin, Stefan et Bruno dans la Fiat 500 jaune (Berne)

Un gran saluto cinquecentista

Claudio et Claudia

Rhône-Alpes). A nous donc, les Suisses, de nous bouger dès l'an prochain pour nos propres pin's! Avis aux amateurs de meilleures offres!

Des jeux ont été organisés pendant l'après-midi du samedi, mais nous avons noté un petit temps mort où une ballade en voiture n'aurait pas été de refus. Le temps était avec nous car, pendant les jeux, nous avons même eu droit à quelques éclaircies. Chacun a pu reconnaître des têtes connues lors d'autres rencontres internationales, mais nous avons également accueilli des nouveaux.

Très tôt dans la soirée, les gens faisaient la queue pour les spaghettis qui étaient succulents avec le luxe de 3 sauces différentes. Chacun a pu se régaler jusqu'à la remise des prix vers 22h00. Oh surprise et joie des Romands quand ils ont vu Roman Meier s'élancer vers le podium pour prendre possession de son prix en tant que plus jeune conducteur. La soirée s'est terminée très tard, au petit matin pour certains.

Parlons un peu des différentes possibilités d'hébergement. Le camping n'a pas eu le succès escompté vu les conditions climatiques ce week-end là. Par contre, les dortoirs étaient pleins à craquer. La famille Meier et nous-mêmes avons choisi le moyen le plus simple, c'est-à-dire dormir dans notre propre voiture. Un peu frisquet mais confortable. Les petits déjeuners ont été appréciés par tout le monde étant donné qu'il y avait le choix entre tartines à la confiture d'abricot, pain-fromage, pain-jambon ou même tartes aux fruits, le tout accompagné de thé, café ou chocolat.

Le dimanche, dès 10h00, débutait la grande ballade en Fiat 500 qui allait nous emmener pour le tour du Lac de Sarnen. Le beau temps était au rendez-vous et ce fut un réel plaisir que de rouler "topless" (la voiture, pas la passagère!). Dès lors, nous nous acheminions vers la fin du week-end et chacun rentrait de son côté en emportant avec soi de très bons souvenirs.

Daniel Pozzo

2. "Internationales" der Schweiz in Sarnen

Schon seit Pfingsten hatten wir uns vorgenommen, auf's Schweizer Treffen zu fahren; auch den Urlaub entsprechend gelegt. Es sollte fast anders kommen. Was man so macht, wenn man

vom Virus befallen

ist. Da war also der Termin, Anfang September in der Schweiz, Ende August am Bodensee und dazwischen 1 Woche Bodensee, Schweiz, Bergluft - ein bisschen Urlaub. Natürlich musste unser '72 F noch einmal durchgesehen werden und einige "Verbesserungen", die schon länger anstanden, sollten endlich in die Tat umgesetzt werden. Ein neues Getriebe, bei dieser Gelegenheit Motorraum lackieren und Tieferlegungssatz einbauen. Das alles kostet Zeit. Und diese wurde langsam knapp - aber doch noch geschafft.

Nun nur noch polieren und dann konnte es losgehen. Soweit die Theorie. Es sollte anders kommen.

Eine Woche vor Abfahrt streckte ein Kabelbrand hinter dem Armaturenbrett den Wagen und unsere gute Laune nieder. Die Fehlersuche war erfolgreich und "schon" nach 2 Tagen war alles in Ordnung. Jetzt nur noch ein anderes Heizungsrohr besorgen, man weiss ja nicht, wie's Wetter wird! Deshalb schnell am Mittwoch noch zum Schrotter. Und da kam der Hammer - kein Öldruck! Termin! Termin! Freitag früh sollte Abfahrt sein; wo war der Fehler! Nachdem das "Fiatli" wieder in der heimischen Garage stand (per Abschleppseil), begann die hektische Fehlersuche. Der Sauggrüssel für's Öl war's nicht - bombenfest. Die Ölpumpe? Aber doch nicht auf einen Schlag! Das Überdruckventil. Kurz vor dem Zerlegen am Donnerstag Nachmittag (!) kam der rettende Anruf. Ein Blindstopfen in der Kurbelwelle könne sich lösen, hiess es. Er hatte! Der Fehler war dann schnell behoben. Kaum war es acht Uhr Abend, konnten wir mit dem Einladen des Autos beginnen, um für Fahrt gerüstet zu sein. Toll! Wir hatten es ziemlich satt, das Fiatli.

Am Freitag war (fast) alles wieder verziehen - insgesamt sechs 500'er aus München und Umgebung bewegten sich in gemächlicher Fahrt Richtung Tettnang um bei den "Knauzawecka" ein schönes Fiat-Wochenende am Bodensee zu verbringen; was wir auch taten! Da wir die Woche bis zum Schweizer Treffen in der Gegend verbringen wollten, waren wir bei den Letzten die Tettnang verliessen. Die Münchner Abordnung bestehend aus Hermann, Klaus, Angie, Conny, Roland mit Sohn Sebastian, Lothar Konschak und Familie Christl war wieder heim gefahren.

Zusammen mit dem "Schorsch" aus Gelsenkirchen, Thomas, Pit und Birgit aus Dortmund starteten wir am Montag (nach einer Auspuffreparatur, aber nicht an unserem Cinquecento, wie der geneigte Leser bitte notieren möchte) in die Schweiz. Statt dessen war es nötig, bei unserem Karren die Blattfeder zu unterstützen, das Tieferlegen war ihr nicht so bekommen. Gemeinsam landeten wir inmitten einer Obstplantage in Mammern. Tolle Äpfel! Am Dienstag verabschiedeten sich die Dortmunder Richtung Heimat.

Der "Schorsch" und wir zeigten unseren Fiatli's die Strassen zum Rheinfluss nach Schaffhausen und zur Insel Mainau, die wir aber wegen, wie wir meinten, überhöhten Eintrittspreisen nicht ansahen. Und für die Fiatli war diese Insel auch nix, da stand ein Schild "Wir müssen leider draussen bleiben!" Unverschämtheit. Ohne Fiatli ... z z z!

Rallye-Cinquecento 1992

Au début, c'est avec un temps douteux que nous nous sommes rassemblés à 11h30 au Garage Matti à Ottelfingen. Sur place, après avoir lu les explications du Livre de Bord,, pris connaissance des règles et du trajet du Rallye, nous pouvions nous préparer pour le premier poste: cracher du noyau de pruneau. Gino de Schaffhouse a remporté le concours, vu son grand volume thoracique, avec un jet de 7,2 mètres.

Ensuite, nous avons pris la direction de Regensberg tout en comptant les boucheries le long de la route et ce jusqu'à la fin du rallye. Après quelques courbatures, que nous ressentions encore le lundi, nous avons constaté que le donjon escaladé n'avait pas 102 marches, mais au moins le double. Au moins, la superbe vue depuis le donjon sur la petite ville en valait la chandelle.

Une fois redescendus, nous nous sommes arrêtés au Garage du Touring à Weiningen pour trouver la voiture italienne d'occasion la plus chère et la voiture allemande d'occasion la meilleur marché, ce qui n'était pas évident au milieu des Ferrari et Rolls-Royce. Nous avons fini par dénicher une Bianchina, d'une consistance plus que douteuse, cachée dans un coin, pour le prix de Sfr. 9'900.--.

Nous avons continué en direction de Niederweningen jusqu'à la maison Bucher, filiale de la maison Jucker, où nous avons dû compter les tracteurs. Il y en avait un de bien caché derrière la halle d'exposition, qui ne comptait pas et qui a fait perdre des points à quelques concurrents trop futés.

Le poste suivant était un concours d'étalage de linge. Ma femme s'en réjouissait énormément. Moi, j'en gardais le coeur chaud, car le fait de devoir pendre dessous féminins sexy me stimulait, même si ceux-ci devaient déjà être démodés pendant la guerre 14/18.

Lors du départ pour le poste suivant, nous avons rapidement été dépassés par Giuseppe qui prenait tous ses virages à la corde. Plus tard, nous avons pu nous rassasier avec grand plaisir dans un endroit connu (Achenberg) pour ceux qui ont participé au mariage de Johann et également par la radio et la télévision. Après ce très bon repas qui nous a donné plein de tonus, nous étions préparés au poste suivant qui était la course avec des sacs de jute! Ensuite, nous avons repris notre chemin jusqu'à un monastère très bien décoré. Une autre tâche consistait à compter les bûches de bois le long du chemin. A la limite de la frontière du canton, près d'une école, nous attendait le poste le plus difficile. Une série de questions dont certaines très difficiles mais auxquelles on pouvait répondre avec l'aide des autres équipes. Heureusement, plusieurs équipes se trouvaient déjà sur place!

Le poste suivant nous mettait mentalement à l'épreuve et vous feriez mieux, pour la prochaine fois, de savoir ce genre de choses à l'avance....En effet, il fallait connaître le

Item, die Rangverkündigung überraschte doch viele Teilnehmer, ob positiv oder negativ will ich hier niemandem unterstellen, aber wir konnten es fast nicht glauben, dass wir selber gewonnen hatten (zur Strafe dürfen wir diesen Bericht schreiben).

Wir möchten uns, und sicherlich im Namen aller Teilnehmer, ganz herzlich bei Johann und seinen Helferinnen und Helfern für diesen wunderschönen und erlebnisreichen Tag bedanken, an den wir uns sicher noch lange gerne erinnern werden.

- 1. Rang: Claudio und Claudia Trevisan
- 2. Rang: Heinz und Gattin, im Fiat 1500 Cabriolet
- 3. Rang: Martin, Stefan und Bruno im gelben Fiat 500 (BE)

Un gran saluto cinquecentista

Claudio und Claudia



Am Mittwoch brachen auch wir unsere Zelte ab und langsam zahlte sich der schnelle Einbau des Heizungsrohres aus, es war empfindlich kälter geworden. Der Herbst machte sich bemerkbar. Nun folgte die Entscheidung, noch einen Zwischenstopp einlegen oder direkt nach Sarnen fahren. Wir entschieden uns für die letztere Möglichkeit, um von dort aus noch Pässe zu erklimmen und viel schöne schweizer Landschaft zu sehen. Damit würden wir uns einen Zeltaufbau sparen. Dies sollte sich anders als wir dachten bewahrheiten.

In Sarnen an der Kaserne angekommen mussten wir leider feststellen, dass wir dort, bzw. auf der angrenzenden Wiese noch nicht campieren konnten (war eigentlich logisch). Ein Anruf bei der uns allen bekannten Kontaktadresse, mit der Bitte um einen Tip, eröffnete uns allerdings überraschend eine sehr verlockende Übernachtungsmöglichkeit, die wir letztendlich in Anspruch nahmen (mit allem Komfort, Frühstück und so'ne Sachen: echt goil!).

Der Donnerstag brachte in Bezug auf das Wetter ein böses Erwachen, es goss in Sarnen, 'tschuldigung, in Strömen, die Wolken hingen tief im Tal. So frühstückten wir etwas ausgiebiger und reduzierten unser Vorhaben, die Pässe Brünig, Susten, Schöllenen, Furka, Grimsel in einer ausgiebigen Rundfahrt zu bezwingen. Als der Regen etwas nachliess - schliesslich hörte es ganz auf - fuhren wir Richtung Susten los, um zumindest einen "richtigen Pass" erklommen zu haben. Oben angekommen und fertigten wir eine Beweisfoto an und kehrten nach Sarnen um. Eine fröhliche Unterbrechung und Zeitvertreib war nicht nur die Brotzeitpause, sondern natürlich die obligatorische Bastelpause von "Schorsch". Seinen "D" hatte er erst zwei Monate in Besitz, so konnte er behaupten "Mein Auto, das unbekannte Wesen". Nach Sarnen zurückgekehrt, verbrachten wir nochmals eine Nacht bei unseren entgegenkommenden Gastgebern, um uns am Freitagvormittag nach einem abermals vorzüglichem Frühstück bei ihnen zu verabschieden; aber nicht für lange, denn wir sollten sie an diesem Wochenende ja noch öfter sehen. An dieser Stelle nochmals Dank für die Gastfreundschaft.

Am Ort des Geschehens, die an diesem Wochenende "besetzte" Militärunterkunft, hielten wir Ausschau, wie wir uns nützlich machen könnten. Denn die

Vorbereitungen

hatten mittlerweile mit Hochdruck begonnen. Trotz der inzwischen zahlreichen Helfer, lauter Mitglieder Eures Clubs (unterstell ich einfach so) fanden sich noch für Bettina und mich Möglichkeiten, helferisch tätig zu werden. So wurden das Veranstaltungszelt, der Empfang, die Küche und der Bierausschank trotz des (leider) strömenden Regens schnell aufgebaut. Überall wurde gewerkelt und wir konnten ahnen, dass da etwas Grosses auf uns zukam.

Inzwischen war es Nachmittag geworden und die nächsten Teilnehmer rollten an.

Das Treffen

begann. Man begrüsste sich, die Fiatli wurden begutachtet und jeder sah sich nach einem Quartier um. Da bot die Militärunterkunft bei dem nicht so guten Wetter natürlich ideale Voraussetzungen. Nicht nur, dass WC, Waschraum und Duschen zur Verfügung standen, sondern auch Betten in mehreren warmen Massenlagern. Jene waren am Samstag so überfüllt, dass die Organisatoren noch weitere Räume "reparierten". Bettina und ich jedoch bevorzugten unser Zelt, das wir in einer Regenspauze aufbauten. Wir hatten ja



Beim Papier-Jet-Bauen + -Fliegen waren meist die Kleineren die Besseren

Sie hat es tatsächlich gekonnt, das Einrad-Fahren!



Nach diesem angenehmen Aufenthalt ging es weiter, zu einem ehemaligen Kloster, wo man den früher darauf ansässigen Orden herausfinden musste. Eine weitere Aufgabe war, die an der Strasse gelegenen Holzbeigen zu zählen.

Knapp an der Kantonsgrenze, bei einem kleinen Schulhaus, kam die schwierigste Aufgabe auf uns zu: einen Fragebogen mit recht anspruchsvollen Fragen zum Allgemeinwissen zu beantworten. Gottseidank fanden sich mehrere Teams gleichzeitig dort ein, so dass man sich untereinander helfen konnte.

Der zweitletzte Posten, das Wägen des Fiatlis in Neerach brachte es an den Tag, wie gut man das Gewicht seines Autos samt Mitfahrer/innen kennt (Tip fürs nächste Mal: im Fahrzeugausweis steht das Leergewicht!)

Übrigens, das Team im roten Fiat 1500 Cabriolet schätzte das Gewicht aufs Kilo genau!

Schon etwas müde, ging es zum letzten Posten, der Neueröffnung der Fiatvertretung von Reto und Yvonne Schlegel. An dieser Stelle sei herzlich für das Apéro gedankt!

Zurück zur Aufgabe: Unser vor 24 Stunden vermählter Gianni stand an der Werkbank und zeigte uns verschiedene Flüssigkeiten, die es zu identifizieren galt. Unsere Angaben kommentierte er, egal ob richtig oder falsch, mit einem hämischen Grinsen, das eines mit allen Wassern gewaschenen Pokerspielers würdig war. Kurzum, man wusste wirklich nicht, was man richtig erraten hatte. Ein weiteres Problem war, die auf Fotos abgebildeten Gotteshäuser zu identifizieren. Manch einer fragte die Ausstellungsbesucher, welche willig Auskunft gaben, sofern sie es wussten.

Langsam ging es auf 19 Uhr zu, und ein Team aus der Westschweiz, die drei Berner im gelben Fiatli, fehlten immer noch. Wahrscheinlich hat Ihnen der Achenberg so gut gefallen, dass Sie beim Sauser die Zeit verpassten... Oder ist an dem Vorurteil doch etwas dran, dass die Berner so langsam sind?

Schlussendlich konnten wir uns trotzdem im Konvoi zum Schützenhaus in Neerach begeben, wo uns Dani mit seinem heissen Grill erwartete. Nachdem wir den butterzarten Steaks und den feinen Salaten kräftig zugesprochen hatten, ging es an die Rangverkündigung.

Die Auflösung der verschiedenen Wettbewerbsfragen löste bei einigen Teilnehmern rege Diskussionen aus, doch ich finde, es war ja eine Plauschrallye, die man nicht so verbissen ernst nehmen sollte.

Cinquecento-Rally 1992

Bei Anfangs etwas nebligem Wetter besammelten wir uns um 11.30 h beim Pneuhaus Matti in Otelfingen. Nachdem das Roadbook erklärt und die Regeln der Rally besprochen worden waren, erwartete uns bereits die erste Aufgabe: Zwetschgensteinspeuzen. Hier konnte sich Gino aus Schaffhausen dank seines grossen Luftvolumens zu sagenhaften 7,2 Meter als mit Abstand bestem Konkurrenten in dieser Disziplin bestätigen.

Danach ging es Richtung Regensberg, wobei es galt, alle Metzgereien auf der Strecke bis zum Endziel zu zählen.

Dem Muskelkater nach, den wir am Montag noch spürten, hat der Burgfried nicht 102, sondern mindestens doppelt so viele Stufen gehabt. Dafür entschädigte uns eine fantastische Aussicht und das schöne Städtchen für die Mühe, als wir alle Aufgaben gelöst hatten.

Den Berg wieder runter, galt es bei der berühmt-berüchtigten Touringgarage in Weiningen den teuersten italienischen und den billigsten deutschen Oldie zu suchen, der nicht würdig war, neben den Ferraris und den Rolls-Royces in den Hallen zu stehen. So fanden wir eine schwarze Bianchina zweifelhafter Konsistenz verschämt in der hintersten Ecke stehen. Preis: Fr. 9'900.--... Weiter ging es nach Niederweningen zur Firma Bucher, einer Zweigniederlassung der Fa. Jucker, wo man die ausgestellten Traktoren zu zählen hatte. Diejenigen, die es besonders gut meinten, fanden hinter der Ausstellung noch einen, was Ihnen aber Strafpunkte einbrachte.

Was uns am nächsten Posten erwartete, liess meiner Gattin die Augen leuchten, hat sie doch grosse Übung im Wäsche aufhängen. Mir hingegen liessen die verschiedenen recht femininen Wäschestücke wärmer ums Herz werden..., obschon es darunter sogenannte Lusttöter hatte, die dem Alter nach bei der Grenzbesetzung 1914-18 dabei hätten sein können!

Bei der Anfahrt zum nächsten Posten, dem Weinbau-Museum des Kantons Aargau, wurden wir bereits von Giuseppe überholt, als gälte es, sämtliche Streckenrekorde zu brechen. Langsam machte sich ein gewisses "Hungerli" bemerkbar, und wir freuten uns auf den nächsten Posten, das Restaurant auf dem Achenberg (weltbekannt von Funk und Fernsehen, sowie von Johannis Hochzeit). Der süffige Sauser und das feine Fleischplättli stärkten uns für das Sackgumpen, das Thomas und Conny, bewaffnet mit einer Stoppuhr, durchführten.

schliesslich neue, warme Schlafsäcke (nur dass der Kopf mit samt den Ohren rausschaut, hatten wir nicht bedacht...).

Mit der Zeit waren so ca. 25 - 30 Cinquecento eingetroffen und die Fahrer/innen und Beifahrer/innen unterhielten sich angeregt, da Bewegung bekanntlich wärmt. Wem diese Wärme noch nicht reichte, konnte sich heissen Tee, Würstl vom Grill oder auch mit Käse überbackene Brote kaufen. Die Küche hatte ihren Betrieb aufgenommen, und das vorzüglich.

So ging der Freitag Abend dahin, man traf bekannte Gesichter und lernte neue kennen, trank ein Bier (oder zwei...) und hörte heisse Musik, wenn nicht aus den Lautsprechern so doch von noch ankommenden Fiatli bis spät in die Nacht hinein. Irgendwann schlichen wir uns in unser Zelt und unsere warmen Schlafsäcke (ich vergass: neu...) bis auf die Ohren (vgl. oben)!

Der Samstag begann verheissungsvoll - es regnete nicht. Nur in der Nacht hatte es dies, mehrmals und heftig; in einem Zelt kann man das ja so schön mitverfolgen... Wir standen gegen neun Uhr auf und begaben uns Richtung

Frühstücksbuffet,

hinter dem schon viele fleissige Helfer Brote schmierten, Kaffee kochten (manchmal mit geringem Zeit-Handicap wg. Andrang, aber stets super frisch) und sonstige Leckereien vorbereiteten. Nach und nach krochen alle Fiatli-Piloten aus ihren Betten, während schon wieder weitere Fahrzeuge auf dem Gelände eintrafen. Die erstgenannten reichten sich in die Schlange der hungrigen und nach dunklem Lebenselixier lechzenden ein, während die zweitgenannten an der Information ihre Anmeldung vornahmen, bei der jeder ausser dem Wahrschein für die div. Fiat-Prämierungen auch eine Tüte mit einigen kleinen Sponsor-Gaben erhielt. So war jeder beschäftigt. Der Platz füllte sich zusehends mit Besuchern und Fiatli. Inzwischen war es später Vormittag und der "Präsi" begrüsst alle Fiatisti und auch einige andere "normale" Besucher, denn solche waren dank des immer schöner werdenden Wetters auch gekommen (oder war es wegen der Fiatli?). Und dann tauchten sie auf, die Fremdkörper, die Geschwüre in einer blühenden (Fiatli-)Landschaft: drei 126 Fiat! Hatten sie sich verirrt? Wollten sie provozieren? Randalen machen? Konnten sie haben. - Aber die Lenker dieser unschönen, eckigen, modernen Fahrzeuge wussten die Götter zu besänftigen - sie überreichten dem Präsi ein Geschenk, das sich als Fiat500ClubSchweizJubiläums-Fahne entpuppte. So wurde die 126-Club-Abordnung gerne geduldet, haben ihre Fahrzeuge doch einen guten Kern, ohne diesen mancher 500'er vielleicht nicht überlebt hätte. (Ich hoffe, ich war nicht zu gemein).

Der Nachmittag war die Zeit der

Spiele und Geschicklichkeitsübungen.

10 verschiedene Aufgaben mussten gelöst werden. Nicht nur körperliche Geschicklichkeit war gefragt, sondern auch Erinnerungsvermögen und Geruchssinn.

Verschiedene Flüssigkeiten am Geruch (Gestank) erkennen (von der Bremsflüssigkeit bis zum Altöl, von Schnaps bis Terpentin war alles vertreten.) 10 Tafeln mit verschiedenen Markenemblemern waren umzuwerfen (ich traf nur 1x, ausgerechnet das F...-Zeichen), Anlasserweitwurf, Trottinette-Wettfahren (für Nicht-Schweizer: Kinderroller), Papierfliegerweitwurf (selbstgefaltet sollte er sein), Einrad (meistens) schieben, 10 verschiedene (Fiat)Gegenstände in einem Sack erkennen und auf Papyrus

darniederschreiben, sofern die grauen Zellen mitmachten und ein paar andere Aufgaben mehr.

Ach ja, aus wieviel Teilen besteht eigentlich ein Fiat 500 F Bj. 1968 (?) laut Teilekatalog? (Anm.d.Redaktion: ~1851 Teile).

Nun hatten wir uns eine Erholungspause verdient und genossen diese bei frischem Kaffee und Kuchen an der Fiat-Bar. Der restliche Nachmittag verging wie im Flug mit fotografieren, fachsimpeln, herzeigen und anschauen; natürlich fast immer nur über "das eine" - den Fiat (oder was habt ihr jetzt gedacht?). So gegen 18.00 wurde der Abend eingeläutet - mit

Apéro im Bechero.

Ein wunderbarer Apfel-Champagner wurde in Fiat 500 la spezielle Bechern kredenzt; damit liess es sich gut auf den 10-jährigen Geburtstag des Clubs anstossen (es soll Leute gegeben haben, die diese Becher nach Entleerung gehortet haben). Ein Fiat-Praliné gab's auch dazu - viel zu schön zum essen, es liegt immer noch bei uns im Kühlschrank. Bald konnten wir ahnen, was folgen wird. Eine grosse, alte Gulaschkanone wurde angeheizt und so richtig auf Temperatur gebracht, um in ihr später für das grosse Spaghettiesen eben jene

Teigwaren

zu kochen. Derweil brutzelten im Küchenbereich schon drei verschiedene Sossen um später die Komposition zu vollenden. Sozusagen "Die Vollendete". Kurz nach 19.00 war es dann soweit: eine Reihe Pylonen wurde aufgestellt, um die andrängenden Menschenmassen in geordnete Bahnen zu lenken. Dies gelang jedoch recht gut, da der potentielle Fiatisti von Natur aus ein ordnungsliebender Mensch ist. Jetzt Papierlätzchen umgehängt (Motto: kein Lätzchen - kein Plätzchen! Da könnt ja jeder kommen und sich die Kleidung verschnuddeln!), Spaghetti auf den Teller und Sosse ausgewählt - hmmm, war das gut! Wir sahen keine unzufriedenen oder gar unglücklichen Gesichter - es muss allen geschmeckt haben. So sass man im Zelt beieinander und unterhielt sich gut, während es draussen und leider auch wieder kälter wurde. Schlagartig war es 22.00. Wir konnten es daran feststellen, dass die

Siegerehrung

begann. Hier wurden jetzt die verschiedenen Fahrzeuge resultierend aus der Auswertung der Wahlzettel und die Besten der Spiele mit den unterschiedlichsten Pokalen prämiert und geehrt. Dies alles übrigens in vier Sprachen. Anschliessend gaben sich noch die Vertreter verschiedenster 500'er Clubs das Mikrofon in die Hand um dem Fiat 500 Club Schweiz zu gratulieren.

Eine kleine Montgolfiere, die "Knauzawecka" als Geschenk mitgebracht hatten, wurde sofort nach Abschluss der Siegerehrung steigen gelassen. Ein schöner Anblick am Nachthimmel - Weckt es doch den Pyromanen in uns. Je höher sie fliegt, um so mehr Glück gibt es für die Zukunft. Sie flog sehr hoch! Ein kleines Hupkonzert als zusätzlicher Glückwunsch leitete (recht lautstark) den ruhigeren Teil des Abends ein. Es war inzwischen nach elf und die auch im Haus untergebrachten Ruderer schauten etwas verdutzt aus dem Fenster - es hat ihnen sichtlich gefallen, wo darf man sonst so viele Fiatli auf einmal bewundern!

Der Kreis der Hartgesottenen wurde immer kleiner. Wir scharten uns um die zum Kanonenofen umfunktionierte Spaghettikochvorrichtung; hier war es warm genug für's

!!! Leggins !!!

Von Zofina (bekannter Turnbekleidungs-Hersteller). 93 % Baumwolle, 7 % Lycra - damit sie gut sitzen und immer in Form bleiben. Alle mit schwarzem Aufdruck: kurze nur Fiatli, mittel und lange mit Auto und Schriftzug "Fiat 500". In verschiedenen Grössen und den Farben **grau, pink, mint und weiss**. Auch für Herren geeignet.

In 3 Längen:

kurz (über dem Knie)	sFr. 40.--	<i>court (au-dessus du genou)</i>
mittel (bis unters Knie)	sFr. 45.--	<i>mi-long (au-dessous du genou)</i>
lang	sFr. 45.--	<i>long (jusqu'à la cheville)</i>

3 Longueurs:

Fait par Zofina (fabricant de vêtements sportifs connu). 93 % coton, 7 % Lycra - Colle bien au corps et est agréable à porter. Tous avec impression noire: pantalon court: seulement la Fiat 500, pantalon mi-long et long: dessin de la Fiat 500 et avec écrit "Fiat 500". Différentes couleurs (gris, rose, vert menthe, blanc) et tailles, également pour hommes.

erhältlich bei:

Johann Jucker jun.
Postfach, 8173 Neerach
Tel. 01 / 858 06 23

disponible auprès de:





Fliegermuseum, Postfach, 8600 Dübendorf

Junkers Ju-52/3mg4e
Motoren: 3 BMW 132 A, 660 PS
Auskunft über Tel. 01/823 22 83

Von unserem
"Flitter-Flug" mit der
Ju 52 die besten
Grüsse
Rolf + Peter

FIAT 500 Club
Clubheft
Postfach 57
6600 Sarnen

Vonobel Druck AG
Feldmatten Zurich

Bier. Und recht lustig. Mittendrin wurde Holz zum Nachheizen gehackt und manchmal der Körper gedreht, zum Nachwärmen auch der Kehrseite. Um halbzwei schliesslich verkrochen auch Bettina und ich uns in unsere Schlafsäcke, um für den morgigen Tag noch eine Mütze Schlaf zu erwischen. Diese Nacht war etwas kälter, da sternklar. Es war nicht nur mit kalten Ohren getan. Wir hatten's so gewollt (besonders wir: d.Verf.). Am Sonntagmorgen, von der Kälte geweckt, vernahmen wir entfernte Töne. Auch unsere ungeschulten Ohren erkannten diese als

Alphornklänge.

So schnell waren wir schon lange nicht mehr aufgestanden - Alphorn life, das muss man sehen. Es war viertel nach acht. Noch mit Schlaf in den Augen wankten wir Richtung Platz. Siehe da! Ausser zwei Alphornbläsern war auch ein Fahنشwinger anwesend, der gekonnt eine Schweizer Fahne war und schwang. Als Goasslschnalzer betätigte er sich auch. So liess' sich frühstücken. Wieder frischer Kaffee und gute Marmeladenbrote - bei strahlend blauem Himmel mit Ausblick auf viele Fiatlis. So regenerierten wir uns vom vorherigen Abend.

Den Vormittag verbrachten wir nochmals mit fachsimpeln und - dem Kauf von Devotionalien.

Die Gelegenheit bot sich das ganze Wochenende an einem Clubstand. Hier gab es diverse Clubaufkleber, Leggins, T-Shirts, eine Armbanduhr und einige andere Sachen. Wir deckten uns reichlich ein, um für weitere Treffen und das tägliche Leben gerüstet zu sein. Die Zeit schritt voran und langsam sollten sich alle, die an der

Ausfahrt

teilnehmen wollten, dazu formieren. Die Kette, die gebildet wurde, war wirklich endlos. Von den über 100 Fahrzeugen, die am Treffen teilnahmen, fuhren bestimmt 70 an der Ausfahrt mit. Was will man mehr, bei Traumwetter durch eine Traumlandschaft im Traumauto. Boa, ey! Die Fahrt führte auf schönen Nebenstrassen weit über den Sarner See, eben um diesen herum bis zur höchsten Holzbrücke Europas. Zurück von der Ausfahrt, mussten wir leider schon an die nächste Fahrt denken - die Heimfahrt. Also bauten wir unser Zelt ab, gepackten unser Fiatli und begannen, uns von den verschiedenen Leuten zu verabschieden. Auch wurden natürlich Adressen getauscht. Der "Schorsch" fuhr wieder Richtung Ruhrpott, wir zusammen mit Fuzzy und Udo aus Freising Richtung Bayern, resp. München. Am Heimweg machte unser 500'er noch einmal Anstalten, uns ärgern zu wollen. Das linke Hinterradlager war auf einmal so locker, dass das Rad wie ein Kuhschwanz wackelte. Nach kurzer erster Hilfe ging's weiter, mit wunderschönem Ausblick auf den Bodensee. Etwas später war es nur noch Nacht und nicht nur das Fiatli froh, zu Hause angekommen zu sein.

Vielen Dank an die Organisation und Helfer für dieses erlebnisreiche Treffen. Die Voraussetzungen konnten nicht besser sein und der einzige Knackpunkt, das Wetter, liess sich doch noch zu einiger Freundlichkeit hinreissen. Bis zum nächsten Mal!

Mit "500" freundlichen Grüssen

Bettina & Stefan, München

Restauration
à la carte



Fermé le lundi

HOTEL CAFE-RESTAURANT DU NORD

PIZZERIA

G. et J. Provenzano-Ruchet & Fils

Nos spécialités: Filets de perches
Fondue Bacchus - Fondue chinoise
Fondue Bourguignonne

Avenue Comtes de Savoie 6
1844 VILLENEUVE - Tél. (021) 960 11 31



Delisca AG

Hofstrasse 31 · 4127 Birsfelden · Telefon 061/312 21 20



3018 BERN
MORGENSTR. 148
TEL. 031/992 42 33

Katalog mit
128 Seiten und Teile-
Abbildungen sowie
kleinem Farbposter
erhältlich.
Auch Warenversand
ins Ausland möglich.



FIAT 500

Ersatzteil-Zentrum-Bremen
Ritz Handelsgesellschaft mbH

FIAT 500 · 600 · 770 · 850 · Teile · Zubehör · Tuning · Peripherie
Waller Str. 8 · 2800 Bremen 1 · Tel. (04 21) 39 29 77 · Fax 38 34 63



Hochzeit von Renate + Gianni

AM ANFANGS BEWÖLKTE, DANN ABER DOCH NOCH SONNIGEN SAMSTAG, DEN 19. SEPTEMBER, TRAFEN WIR UNTER VOR DEM FLIEGERMUSEUM IN DÜBENDORF. ALS WIR DANN ENDLICH ALLE VERSAMMELT WAREN, MACHTEN WIR UNTER EINER KOLONNE (TEILWEISE AUF DEM TROTTOIR, WEIL'S SO SPASS MACHT) AUF DEM WEG ZUR KATHOLISCHEN KIRCHE. DORT ANGEKOMMEN WÜRGTE SICH 16 FIATLIS MIT MÜH UND NOT IN REIHE UND GLIED. NACH EINIGER WARTZEIT TRAUTE SICH DAS FRISCHGEBACKENE BRAUTPAAR DANN ENDLICH ZUR KIRCHE RAUS, WO ES MIT EINEM TÜRCHTERLICHEN GEHÜBE AUCH GERADE GEFEIERT WURDE:

PROMPT WURDE GIANNI AUCH NOCH DIE BRAUT GEKLAUT, WAS IHM DAZU ZWANG, SEINEN ZUR HOCHZEITGESCHENKTEN FIAT MIT DEN LEBETSGEFÄHRLICHEN BÜCHSEN ZU PACKEN UND DIE BRAUT ZURÜCKZUEROBERN. NATÜRLICH KLEBTE SICH ALLE 16 CINQUECENTO'S HINTERDRAUF ZUR SEELISCHEN BEZIEHUNGSWEISE WIE SICH SPÄTER HERAUSSTELLTE FINANZIELLEN UNTERSTÜTZUNG. UM SEINE RENATE ZURÜCKZUBEKOMMEN MUSSTE GIANNI SÄMTLICHE LEBENSMITTEL UND SONSTIGE ARTIKEL VERSTEIGERN. JOHANN KAUFTE SOGAR NOCH SPAGHETTI ZUM "AKTIONSPREIS" VON NUR 120 FF. (VERGOLDET?)

NACHDEM DER BRÄUTIGAM UND SEINE BRAUT WIEDER VEREINT WAREN, UND WIR UNTER BEREITS BEIM APÉRO BEGOSSEN HATTEN, MACHTEN SICH AUCH LANGSAM DIE ERSTEN FIATLIS AUF DEM HEIMWEG.

AVESSANDRA
FRANKO

Week-end de ski

à Haute-Nendaz - 27/28 février 1993

Lieu: Chalet de Cité-Joie, Haute-Nendaz, Tél. 027 / 88 27 32

Le week-end de ski de l'année 1993 se déroulera à Haute-Nendaz dans un grand chalet pouvant héberger 80 personnes dans des dortoirs de 4 lits près des magasins (pour les non-skieurs) et près des pistes et remontées mécaniques (pour les skieurs).

Voici les tarifs pour ce weekend. Vous pouvez venir dès vendredi soir, ce qui serait préférable pour les skieurs qui veulent profiter du week-end étant donné que le domaine skiable est immense.

COUTS:

Vendredi - Dimanche*

Skieur
Non-skieur

Adultes

Sfr. 140.--
Sfr. 96.--

Enfants (->16 ans)

Sfr. 124.--
Sfr. 96.--

Samedi - Dimanche

Skieur
Non-skieur

Sfr. 92.--
Sfr. 48.--

Sfr. 76.--
Sfr. 48.--

SONT COMPRIS DANS LE PRIX:

- 1 nuitée / *2 nuitées
- abonnement de ski 2 jours PRINTZE
- souper (*vendredi) samedi
- Petit-déjeuner (*samedi) dimanche
- taxes de séjour

REMARQUES:

- Pour ceux qui désirent venir dès vendredi et souper le soir, veuillez arriver avant 20h00 car le souper est servi à cette heure-là. Autrement, vous pouvez arriver plus tard.
- parking à disposition
- Sont fournis dans le prix: 1 oreiller avec taie et 2 couvertures
- A prendre: sac de couchage et linge de toilette ou draps (des draps peuvent être loués sur place)
- Nous avons bloqué 30 réservations pour l'instant que nous devons confirmer avant mi-novembre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous inscrire le plus rapidement possible. Le versement de la somme due peut se faire comme suit:
 - par la banque (compte 130.187 LFK / 240 à l'Union de Banques Suisse à Genève - Daniel Pozzo en mentionnant dans les observations "WEEK-END DE SKI")
 - A l'Assemblée Générale de fin novembre en espèces
 - par bulletin de versement disponible auprès de Daniel Pozzo
- DELAI D'INSCRIPTION: Samedi 7 novembre 1992
- DELAI DE PAIEMENT: 31 décembre 1992
- pour de plus amples renseignements, contactez Daniel au Tél. 022 / 793 84 02
- SVP veuillez remplir et envoyer le formulaire inclus dans ce journal.

Les Romands s'expriment...

ANMELDUNG

bis spätestens am 7. November 1992 !!!

senden an: Daniel Pozzo
104, rte du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tel. 022 / 793 84 02

Ich/Wir nehme/n am Skiweekend in Haute-Nendaz vom 27./28. Februar 1993 teil.

NAME / VORNAME:

ADRESSE / TEL.:

Anzahl Personen: Erwachsene Kinder (bis 16 J.)

Wir sind Skifahrer Nichtskifahrer (Anzahl einsetzen)

Ich/wir komme/n am ☐ Freitag ☐ Samstag

Ich erledige meine Zahlung per Banküberweisung ☐
an der GV in bar ☐

Bitte schickt mir einen Einzahlungsschein ☐

BULLETIN D'INSCRIPTION à renvoyer au plus tard le 7 novembre 92!!

Daniel Pozzo
104, rte du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 / 793 84 02

Je/nous désire/désirons participer au week-end de ski à Haute-Nendaz du 27/28 février 1993.

NOM / PRENOM:

ADRESSE / NO. DE TEL.:

Nombre de personnes: Adultes Enfants (jusqu'à 16 ans)

Nous sommes Skieurs Non-skieurs (indiquer le nombre)

Je viendrai/nous viendrons ☐ vendredi ☐ samedi

J'effectuerai mon versement par Transfert bancaire ☐
En espèces lors de l'Assemblée Générale ☐
SVP envoyez-moi un bulletin de versement ☐

Vendredi 2 octobre 1992

Les Genevois et Vaudois se sont retrouvés à Genève pour la rencontre mensuelle. Après un petit apéro à la Nonna, au Petit-Saconnex, en attendant les Vaudois, nous sommes tous partis pour l'Espresso Club appartenant à Christian Rigotti, endroit où nous avions déjà eu notre soirée Spaguettis en février.

Nous revoici donc tout autour du bar à déguster le délicieux menu concocté par le Chef Christian: Tagliatelle aux pignons et grains de sésame, émincé de poulet sur lit de poireaux, bavarois aux framboises. Exquis, un vrai régal!

Etaient présents: Michel, Roman et Rodolphe Meier, Michel Nievergelt et Florence avec bébé Thomas, David (nouvelle recrue), Baba et Jean-François Pierracini (rescapés d'un grave accident), Giancarlo, Giuliano, Christian et Catarina Rigotti et les Pozzos, et plus tard Robert et Patricia, les basketteurs du Club.

Comme d'habitude, on ne s'est pas ennuyés, le sujet du jour étant les Fiat 500 pour messieurs et Baba et les bébés pour ces dames. Ce fut une excellente soirée qui se termina avec grand fracas, Daniel ayant réussi cinq minutes avant de partir à faire tomber une étagère du bar avec tous les verres qui étaient dessus... chauffez la colle!

Encore un grand merci à Christian qui nous a donné à nouveau l'occasion de passer une superbe soirée décontractée et très appréciée par tout le monde. A bientôt !!

Daniel et Stefania Pozzo

Weekend Gruyère



[illegible]



31. Juli - 15. August '92

J. ARTHUR DIXON LTD.

CLIO FIAT

Endlich konnte der
Langstreckenfest beim
Neuen Fiat 500 durch-
geführt werden den Fiat
1957 vergas zu realisieren.
Leider wurde er heuer
nicht von Fiat gesponsert.
Die Testergebnisse werden
beim nächsten Höck be-
sprochen. Testpiloten:

Kurt
u. 37033
PSO/81944
laur

Photography by Guy Withers
20/7/92

Dani
ZA 563632
Jörg
BE 237081

Fiat 500 Club Schweiz
Redaktion
Postfach 57
6060 Sarnen
Switzerland

Binerä gmiätlichä Rundi hed's nu uber das und dises z'redä gä. Fir gwissi isch dr'Abig friäner fertig gsi als fir anderi. Dr'fir hend de diä anderä diä gwissä bim schlafä gschterd. Diä Nacht heds sowiso zwe oder dri "Holzfeller" gha, wo anderi bim schlafä ghinderend hend! Dr' Morgä isch aber uf jedä Fall cho und äs hed ghäissä uifstah. Bis am zäni hed'mer chennä go zmörgälä. Zit bis am viärtel-ab elfi hend äinigi gnutzt zum werwäisä, ob si s'Zält selid abbuiä oder nu la stah zum trechnä. Am Schluss hed jedä gmacht was'er hed wellä'und alli Zält sind am viärtelab elfi ipackd gsi. Fir alli Chäsnarrä hed d'Stephania ä zwäiti Schansä organisierd zum pöschtlä. Und zwar imänä Ladä wo nu spezielli Chäs gha hed, diä bekannti Gräiarzer Nidlä und Meräng sind ai z'chaifä gsi. Am Aendi hed duä glaibi jedä eppis krämled gha. Aschliässend simmer is Reschterand wo fir is reserwiärd gsi isch, go Zmittag ässä. Ris Gasimir hemmer gässä und zum Desser hed's Fruchtsalad ghä. Ich dänkä, a dem Wuchäändi isch isi Haptdädigkäit ässä und aitofahrä gsi. Aes hend ämel alli satt uisgseh! Zum Schluss isch de nu dr'Schlossbsuäch ufem Programm gsi. Also das isch wirklich gwaltig gsi. Mi isch durs Dor und de hed'mer gmäint äs chenti so um's achtäzi Jahrhundert si. So idillisch und romantisch! D'Naturpflaschterstrass hed äim durä ganz Innähof, lings und rächts a dä Suwenirlädäli verbi, bis zum Schloss gfiärd. Will's ganzi ufemä Higel obä gsi isch hed'me guäd uf diä umligendä Derfli chennä abäluägä. Ds'Schloss sälber hed ä sehr schön pflägtä, farbigä Gartä gha. Nachdem d'Schlossschuchi, dr'Rittersaal, d'Schlafgmächer und alli anderä Rim beguädachtet gsi sind, hemmer is firnä letschtä Zämähock imä Reschterand troffä. Natirli hemmer's nid chennä la, irgend eppis Siässes z'schlemmerä. Läder isch das Wikänd vil z'gschnäll verbi gsi. Aes hed nämlich zu dem Zitpunkt ghäissa Ufwiederluägä, Tschiss, Ade und bis zum nechschtlämal.

D'Gruppä Innerschwiz hed sich mit dä Bärner verbindet und sind nu so lang bis sich isi Wäg kritzt hend, zämä gfarä. Eppä am viärtel-vor achti hemmer nu bis Mattiolis wellä go griäzi sägä, aber diä sind läider nid dr'Häimä gsi. Zum Schluss sind nu dri Aito ubrig bliibä, wo Richtig Lozärn zuä gfahrä sind, bis si dr'Häimä acho sind.

Ich dänkä, dass es fir alli wo täil gnuh hend d'Plaisch gsi isch, und sich wiän'ich uf's nechschtlä Wikend im Wälschland fräiid. As Pozzo's mecht'ich drum fir diä glungnig Sach äs Chränzli windä!!!

© (Copiräht uf alli Stil-, Schrib- und anderi Fähler!!!)



Also fir d'Innerschwizer hed das Wiikend scho am Samschtigmorgä am halbi achti agfangä. Ich (und suscht nu ä Person) sind aber läider z'schpat cho. Mis Fiätli hed äinisch meh mini Närväbe-laschtbarkäit teschtet und zwar ä Abig vorhär eppä am Morgä am viärtelab zwelfi. Ich ha äigentlich nachem Höck wellä Häi tuck-erlä, aber "äs" hed gfundä, diä erschti Pannä wäri fellig. (Das hätti minerä Mäinig äigentlich nu ä chli chennä wartä!!!) Janu, miär sind duä äbä bäidi ä chli verlorä, zmizt uf dr' Strass gstandä. Will miär de niämmer hed wellä hälfä, hani miässä am Pannädiänscht "Matthias" alitä. Ja, und de am zwäi bini nu gschnäll Häi ä chli go schlafä und d'Gofferä go packä fir äbä as Träffä. Jez wissid Iär, werum äs hed chennä zunnerä Upinktllichkeit fiära bi dr' Sektion Innerschwiz.

Miär sind de am viärtelvor achti losbörred, dri Fiätli Richtig Weschtschwiz. Zwe Stund speter simmer pletzlich ufemä Zälltplatz uf anderi Tschingwetschento gstossä. De hemmer gwisst, dass dr'Kurt nid faltsch gfahrä isch! (Oder de hed d'Sonia guäd chennä chartä-läsä!!!) Natirlich henz scho uf is gwarted. Stéphania hed is alles erklärt und natirlich begriässt. Diä anderä hend de ai nu alli "Griäzi" gsäid, befor wider vo dä Aito hend afä fachsimplä. Zält uifstellä isch duä als nechschts a dr' Räiä gsi. Diä äintä hend gärn züagluägt, wiä diä anderä ires Dach uberem Chopf uif-gschtelld hend. Nachdem d'Letscht ai fertig wordä isch, hättemer chennä losfahrä und midem äigentlichä Programm afa. Aber da hed scho dr'erschti Fiat äs Wewehli gha. D'Isabelle isch mit's Valentino's Aito zum Zälltplatz uif kurved und bim abäfahrä hed's de liächti "Atembeschwärdä" gha. Zur Sicherhät isch de s'Aito stah gla wordä und d'Isabelle isch bi miär mitgrittä. Will sie d'Rundfahrt umä Gräyärzersee organisierd hed bin ich mid mim Gälbä voruis gfahrä. Ja, und will miär ai so eppis wiä Schtarä sind, hemmer nu ä Zwischähalt gmacht zum Schtarfetäli z'schiässä! Dr'Hunger hed is de witer tribä und miär sind zu isem Zmitags-raschtplatz düsed. Vorerä Schow-Bärgchäseri hemmer ises mit-gschlähpfä Piknik gässä. Unfreiwillig hed is dä Raschtplatz uis-blick uf gruisigi "Siweriä" ermöglicht. Miär hend gratis Itritt bim Drama "Aes isch so schen ä Sui zsi" gha. Aber dr'Itritt i diä Schow-Chäsi hemmer miässä zahlä! Is isch zäigt wordä, wiä friäner dr'Chäs gmacht wordä isch und nu ä huifä meh rund umä Chäs. Äeinigi hend d'Meglichkät gnuzed und hend i dem Alplädäli nu Chäsigs kaift. Ui, jez hätti nu fascht s'Trotinet-Bärgabfahrts-Rennä fergässä! Aes isch äs risä Gaudi fir Täilnämmer und Zuä-schaier gsi. Mi chas garnid beschribä! Wo duä äinigi vor Chelti d'Fiäss nimmä gschbird hend, simmer retuir is "Tal" gfägt. Aes isch de sogar nu äs Fiätli meh dr'biä gsi! Dr'Oliver mit dr' Daniela isch nachträglich ainu zu is cho. Befor'mer aber ufä Zälltplatz sind, hend a dr' Isabelle iri Elterä alli Fiätli und natirli alli Fahrer/Mitfahrer/Bifahrer/Schwarzfahrer zumänä Aperitiv igladä. Aes Zitli speter hemmer is bedankt und verabschiedet. Bim Zälltplatz acho, hemmer d'Fiätli schen parkiärt. Pletzlich sind ai nu s'Mattiolis under is gsi. Bis zum Znacht-ässä isch Ball-, Botscha- und suscht Säich gspild wordä!!! Zum Znacht hed's ä Spezialitet vom Huis ghä. Mi hedem glaibi "Bot dü Schale" gsäid! Aes isch äim ä chlinä muilgrächtä Holz-chellä gä wordä und immer viär zämä hend usemä sonä Holzgschiri gässä. (Aes sell äinä ä so hunger gha ha, und ä sonä Chibel ä läi uisgässä ha. Mi häigem de sogar äs Desser fir diä Laischtig zalld ha.)



Trabant
LEGENDE
AUF RÄDERN

Trabant *1957 + 1991

Sehmer Martin Berg

*Wachspartikel vom „dachschieg-
anden“ Erfolg östlicher Strassen-
grüsse ich von meiner Europa-
Tournee alle Fächer-Tans.*

Foto: Marianne Peter
Kartographie: Sebastian
* Telefon 030 75170 15
* 0300 Berlin-B4
* 1992



7/4T 500 Club
CH
Postfach 200
3028 Bern
Switzerland

Gönner Donateurs

des

FIAT 500 CLUB SCHWEIZ/SUISSE

du

im Vereinsjahr 1992

dans le courant de l'année 1992

Folgende Personen haben uns mit einem Beitrag unterstützt
(Clubmitglieder natürlich zusätzlich zum ordentlichen Beitrag!):

Les personnes suivantes nous ont soutenus par leur versement (les
membres nous ont naturellement versé leur don en plus de leur cotisation)

Aeberli Erwin, Zürich
Anderegg Yann, Les Avants
Bissig Andreas + Tresch Beatrice, Ennetbürgen
Büchi Jürg, Affoltern a.A.
Bühler Thomas + Schaffer Conny, Neerach
von Euw Charles
Furrer Christoph, Wernetshausen
Guggisberg Jürg, Thierachern
Jordi Ueli + Katrin, Steffisburg
Jucker Johann jun., Neerach
Kilchenmann Andreas, Schliern
Liem Roland, Hergiswil
Maroadi Elio, Pfäffikon
Marty-Flüeler Manfred, Buochs
Mathias Karl-Heinz, Uster
Nievergelt Michel, Chêne-Bourg
Petrucci Salvatore, Basel
Piccinni Jean-Paul + Renata, Effretikon
Robbiani Angelo
Sthioul Alain + Catherine
Wicki Beat, Wermatswil
Wicki Beat + Waldmeier Silvia, Wermatswil

Fundgegenstände

vom internationalen Treffen 92 in Sarnen

- Trainerhose, dunkelblau, Grösse S, Marke "Dettofatto", ohne Aufdruck
- Sweatshirt, d'blau, Grösse S oder M, Textaufdruck "In Sport" rosa + weiss
- weisses T-Shirt mit Zeichnung eines Fiat 500 mit Hilfs-/Stützrädern
- kurze Söckli, weiss, bunt gemustert, kleine Damen- oder grosse Kindergrösse

Fundbüro: Ruth Barmet: 041 / 66 79 84 (bei Abwesenheit bitte Anrufbeantworter benutzen). Diese Dinge werden längstens einen Monat aufbewahrt.

Objets trouvés

lors de la Rencontre Internationale à Sarnen

- Pantalon training, bleu foncé, taille S, marque "Dettofatto", sans impression
- Sweatshirt, bleu foncé, S ou M, avec texte imprimé "In Sport" en rose + blanc
- T-shirt blanc avec dessin d'une Fiat 500 avec roue de secours.
- une paire de socquettes courtes, blanches avec dessins, petite taille pour dame ou grande taille pour enfant.

Nous garderons ces affaires durant un mois maximum. Leurs propriétaires sont priés de s'adresser à: Stefania Pozzo: Tél. 022 / 793 84 02 (en cas d'absence, veuillez laisser un message sur le répondeur. Merci)



0 +500

Lunetterie-optique

meier

membre actif

grand-rue 22, montreux
face au parking du marché

Tél. (021) 963 59 57

§ 31 Aussitôt qu'un statut n'a pas été changé, ce sont les ordonnances du Code Civil Suisse qui font foi.

§ 32 Les statuts ont été acceptés lors de l'AG Extraordinaire du 17 novembre 1984 et sont appliqués depuis lors. Les modifications existant du § 3f), 4a) ainsi que 25b) ont été apportées lors de l'AG du 23 novembre 1991.

§ 2, 6 b) et 25 a) dernière partie, ainsi que le procès-verbal seront établis lors de l'AG du 28 novembre 1992.

Sarnen, 21 septembre 1992

CLUB FIAT 500 SUISSE

La secrétaire:
Ruth Barmet-Abächerli

Le président:
Johann Jucker jun.

STATUTEN DES FIAT 500 CLUB SCHWEIZ

I. Name, Sitz und Zweck

- § 1 Unter dem Namen <Fiat 500 Club Schweiz> besteht im Sinne von Art. 60 ff des Schweizerischen Zivilgesetzbuches ein 1982 gegründeter Verein.
- § 2 Der Sitz des Vereins ist am Wohnort des jeweiligen Präsidenten.
- § 3 Der Verein bezweckt die:
- a) Durchführung gemeinsamer Anlässe von Besitzern und Freunden von Fiat 500.
 - b) Förderung des Kontaktes und der Kameradschaft unter den Mitgliedern.
 - c) Ermöglichung von günstigen Ersatzteileinkäufen, Reparaturen und Tausch von Bestandteilen für Fiat 500.
 - d) Schaffung internationaler Kontakte zu analogen Vereinen und Herstellern von Ersatzteilen für Fiat 500.
 - e) Bildung von Sektionen des <Fiat 500 Club Schweiz> je nach örtlichem Bedarf.
 - f) vierteljährliche Herausgabe einer Clubzeitung, die allen Mitgliedern abgegeben wird.

II. Mitgliedschaft

- § 4 Der Verein besteht aus:
- a) ordentlichen Mitgliedern: Besitzer von Fiat 500 oder verwandten Autos.
 - b) ausserordentlichen Mitgliedern: Interessenten und Sympathisanten, die nicht im Besitz eines solchen Autos sind.
 - c) Ehrenpräsident: ein Präsident, der sich durch besondere Verdienste für den Verein ausgezeichnet hat, kann nach Beendigung seines Amtes von der Generalversammlung auf Antrag des Vorstandes zum Ehrenpräsidenten ernannt werden. Der Ehrenpräsident hat mit beratender Stimme Zutritt zu allen Vorstandssitzungen.
 - d) Ehrenmitgliedern: Mitglieder und aussenstehende Personen, welche sich durch besondere Verdienste für den Verein ausgezeichnet haben, können auf Antrag des Vorstandes durch die Generalversammlung zu Ehrenmitgliedern ernannt werden.
Ehrenpräsident und Ehrenmitglieder besitzen die gleichen Rechte wie die übrigen Mitglieder.
 - e) Über alle sich aufdrängenden Ausnahmen entscheidet der Vorstand.
- § 5 Aufnahme der Mitglieder
Die Aufnahme wird durch den Vorstand mit 2/3 Mehrheit der anwesenden Vorstandsmitglieder beschlossen.
- § 6 Austritt und Ausschluss
- a) Der Austritt aus dem Verein erfolgt durch schriftliche Anzeige an den Vorstand und nach Erfüllung seiner finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verein.
 - b) Ein Ausschluss aus dem Verein erfolgt durch den Vorstand (2/3 Mehr). Ausgeschlossen werden kann, wer durch sein Betragen die Interessen des Vereins schädigt oder seinen finanziellen Verpflichtungen nicht nachkommt.
Diese Bestimmungen gelten auch für Ehrenmitglieder.

III. Organisation

- § 7 Die Organe des Vereins sind:
A) die Generalversammlung (GV)
B) der Vorstand
C) die Rechnungsrevisoren

A) Die Generalversammlung

- § 8 Die GV ist das oberste Organ des Vereins
§ 9 Die GV hat jährlich stattzufinden
§ 10 Die Traktanden der ordentlichen GV sind:
1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der letzten GV
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Kassa- und Revisorenbericht
5. Festsetzung des Jahresbeitrages
6. Genehmigung des Budgets
7. Bestimmung der Anzahl Mitglieder im Vorstand
8. Wahlen:
a) des Präsidenten
b) der übrigen Vorstandsmitglieder
c) der Rechnungsrevisoren
9. Mutationen
10. Änderungen der Statuten
11. Anträge
12. Verschiedenes
Die Reihenfolge der Traktanden wird vom Vorstand bestimmt

- § 11 Zur Behandlung wichtiger Geschäfte kann der Vorstand jederzeit eine ausserordentliche Generalversammlung einberufen.
§ 12 Auf schriftlich begründetes Begehren von mindestens 1/5 aller Mitglieder muss der Vorstand eine ausserordentliche GV einberufen.
§ 13 Zu den Generalversammlungen sind alle Mitglieder, unter Angabe der Traktanden, mindestens 30 Tage vor dem angesetzten Termin durch den Vorstand einzuladen.
§ 14 Anträge der Mitglieder, die an der GV zur Behandlung gelangen sollen, müssen spätestens 14 Tage vorher im Besitz des Vorstandes sein.
§ 15 An der GV kann ein Dringlichkeitsantrag gestellt werden, sofern die Behandlung des Antrages von mindestens 2/3 der anwesenden Mitglieder verlangt wird.
§ 16 Durchführung der ordentlichen GV:
a) der Präsident oder ein Vorstandsmitglied führt den Vorsitz
b) jede GV ist beschlussfähig
c) Die GV fasst ihre Beschlüsse und Wahlen mit dem einfachen Mehr aller anwesenden Mitglieder. Bei Stimmengleichheit zählt die Stimme des Vorsitzenden doppelt.
d) Die Abstimmungen erfolgen in der Regel offen, es kann jedoch auf Antrag hin geheime Abstimmung beschlossen werden.
§ 17 Stimmberechtigt sind ordentliche, Ehren- und ausserordentliche Mitglieder.

B) Le Comité

- § 18 Le Comité se compose de 5 à 9 membres, est choisi pour une année et est renouvelable, à l'exception du président qui se présente lui-même.
§ 19 Le Comité est en nombre suffisant à partir du moment où plus de la moitié des membres sont présents.
§ 20 Au cas où les membres du Comité devaient se retirer dans le courant d'une année, le Comité a le pouvoir de remplacer ces personnes jusqu'à la prochaine AG.
§ 21 En ce qui concerne des tâches particulières, le Comité peut nommer des commissions spéciales qui peuvent être accomplies par d'autres membres.
§ 22 Les personnes autorisées à signer conjointement sont: le président, le vice-président, le caissier et la secrétaire.

C) Les Réviseurs comptables

- § 23 Deux comptables et un remplaçant seront élus pour une année lors d'une AG. Après une année, c'est le plus ancien des réviseurs qui se retire et il est ré-éligible l'année d'après.
§ 24 Les comptables doivent contrôler au moins une fois par an la comptabilité et la caisse. Ils rendront l'état de leurs comptes par écrit lors d'une AG.

IV. Finances

- § 25 a) Le montant des cotisations annuelles est décidé lors de chaque AG Le Comité peut réduire la cotisation pour un nouveau membre qui entre dans le Club dans le courant d'une année.
b) Le président d'honneur ainsi que les membres ne sont pas tenus de payer leur cotisation annuelle.
c) Les membres du Comité seront indemnisés pour les frais occasionnés durant leur fonction par déduction sur leur cotisation.
d) L'Association accepte aussi des dons de membres, d'amis et de sponsors de celle-ci. Les donateurs seront inscrits dans une liste qui paraîtra chaque année dans le dernier journal trimestriel.
§ 26 Les liens qui associent le Club sont liés aux biens financiers de l'Association. La responsabilité d'un membre seul ne peut pas être prise en considération
§ 27 Le Comité établit un budget qu'il remet en mains propres durant l'AG.

V. Sections

- § 28 Dans le but d'établir des meilleures relations entre membres, le Comité crée des sections selon les zones à desservir.

VI. Clôture des voix

- § 29 Des changements de statuts ne peuvent être obtenus lors de l'AG que par au moins 2/3 des membres présents. Les propositions pour des changements de statuts sont adressées au Comité par écrit. Le Comité doit faire part de ces propositions lors de l'AG.
§ 30 La suppression d'un statut lors de l'AG ne peut se faire qu'avec au moins 4/5 des membres présents.

III. Organisation

§ 7 Les organes de l'Association sont:

- A) L'Assemblée Générale (AG)
- B) Le Comité
- C) Les Réviseurs Comptables

A) L'Assemblée Générale

§ 8 L'AG est l'organe le plus important de l'Association

§ 9 L'AG doit avoir lieu chaque année

§ 10 Les tractations de l'AG sont respectivement:

1. Le choix du compteur de voix
2. Le Protocole de la dernière AG
3. Le rapport annuel du Président
4. Le rapport du caissier et du comptable
5. Etablissement de la cotisation annuelle
6. Acceptation du budget fixé
7. Détermination du nombre de membres dans le Comité
8. Election
 - a) du Président
 - b) des membres du Comité
 - c) des comptables
9. Mutations
10. Changements des statuts
11. Propositions
12. Divers

La suite des tractations est fixée par le Comité.

§ 11 Le Comité peut en tout temps convenir d'une Assemblée Générale Extraordinaire s'il y a des sujets importants et urgents à traiter.

§ 12 Sur demande écrite d'au moins 1/5 de tous les membres, le Comité doit mettre sur pied une Assemblée Générale Extraordinaire.

§ 13 Tous les membres reçoivent leur invitation à l'Assemblée Générale au moins 30 jours avant sa date prévue avec la liste des sujets à traiter

§ 14 Les propositions des membres doivent parvenir au Comité au plus tard 14 jours avant l'Assemblée Générale pour y être traitées.

§ 15 Lors d'une Assemblée Générale, on peut traiter des sujets urgents pour autant qu'au moins 2/3 des membres présents y soient intéressés.

§ 16 Déroulement d'une Assemblée Générale ordinaire:

- a) Le président ou l'ensemble du Comité ouvre la séance
- b) Chaque AG est qualifiée pour délibérer
- c) L'AG prend ses décisions et choix à la majorité simple des membres présents.
En cas d'égalité des voix, celle du Président compte double.
- d) Le vote se fait en général à main levée, mais on peut aussi le faire sur demande par scrutin secret.

§ 17 Les membres ordinaires, extraordinaires et d'honneur ont le droit de vote.

B) Der Vorstand

§ 18 Der Vorstand setzt sich aus einer ungeraden Zahl von 5-9 an der GV gewählten Mitgliedern zusammen, ist für ein Jahr gewählt und wieder wählbar. Mit Ausnahme des Präsidenten konstituiert er sich selbst.

§ 19 Der Vorstand ist beschlussfähig, sobald mehr als die 1/2 seiner Mitglieder anwesend sind.

§ 20 Für den Fall, dass Vorstandsmitglieder im Laufe des Geschäftsjahres ausscheiden, ist der Vorstand ermächtigt, bis zur nächsten GV sich selbst zu ergänzen.

§ 21 Für besondere Aufgaben kann der Vorstand Spezialkommissionen ernennen, es können hierzu weitere Mitglieder zugezogen werden.

§ 22 Rechtsverbindliche Unterschrift des Vereins führen der Präsident, Vizepräsident, Kassier und Sekretär kollektiv zu zweien.

C) Die Rechnungsrevisoren

§ 23 Zwei Rechnungsrevisoren und eine Ersatzperson werden durch die GV für ein Jahr gewählt. Nach einem Jahr scheidet der amtsälteste Revisor aus und ist erst nach Ablauf eines Jahres wieder als Revisor wählbar.

§ 24 Die Rechnungsrevisoren haben alljährlich mindestens einmal die Rechnungsführung und den Kassabestand zu überprüfen. Sie erstatten alljährlich der GV schriftlichen Bericht über ihren Befund.

IV. Finanzen

§ 25 a) Die Höhe des Jahresbeitrages wird alljährlich von der GV festgelegt. Der Vorstand kann eine Reduktion des Jahresbeitrages für Neumitglieder, die unter dem Vereinsjahr eintreten, vornehmen.
b) Ehrenpräsident und Ehrenmitglieder sind vom Bezahlen des Jahresbeitrages befreit.
c) Vorstandsmitglieder werden als Entschädigung für die geleistete Arbeit vom Jahresbeitrag befreit.
d) Der Verein akzeptiert auch Gönnerbeiträge von Mitgliedern, Freunden und Sponsoren des Vereins. Die Gönner werden in einer Liste aufgeführt, die jeweils jährlich in der letzten Ausgabe der Clubzeitung veröffentlicht wird.

§ 26 Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich das Gesellschaftsvermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen.

§ 27 Der Vorstand erstellt zu Händen der GV ein Budget.

V. Sektionen

§ 28 Zum Zweck der besseren regionalen Erfassung der Mitglieder und um einen persönlicheren Kontakt unter ihnen zu ermöglichen, kann der Vorstand die Schaffung von Sektionen veranlassen.

VI. Schlussbestimmungen

§ 29 Statutenänderungen kann nur die GV mit 2/3 Mehrheit der anwesenden Mitglieder beschliessen. Anträge auf Änderung der Statuten sind dem Vorstand unter schriftlicher Begründung vorzulegen. Der Vorstand hat die Anträge zur Beschlussfassung der Generalversammlung vorzulegen.

- § 30 Die Auflösung kann nur durch die GV mit 4/5 Mehrheit der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder erfolgen.
- § 31 Soweit die Statuten nichts anderes aussagen, gelten die Bestimmungen des Schweizerischen Zivilgesetzbuches.
- § 32 Diese Statuten wurden an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17.11.1984 genehmigt und treten mit diesem Datum in Kraft. Die Änderung von § 3 f, 4 a sowie 25 b wurde von der GV vom 23.11.1991 genehmigt.

§ 2, 6 b und 25 a letzter Abschnitt, sowie die bereinigte Niederschrift, werden der Generalversammlung am 28.11.1992 zur Genehmigung vorgelegt.

Sarnen, 21. September 1992

FIAT 500 CLUB SCHWEIZ

Die Sekretärin:
Ruth Barmet-Abächerli

Der Präsident:
Johann Jucker jun.

STATUTS DU CLUB FIAT 500 SUISSE

I. Nom. Siège et Objectifs

- § 1 Le <Fiat 500 Club Schweiz> figure dans le Code Civil Suisse, Article 60 ff, en temps qu'association créée en 1982.
- § 2 Le siège de l'Association se trouve au domicile du président en lice.
- § 3 L'Association a pour but:
- a) La conduite de l'intérêt commun qu'ont les possesseurs et les amis de la Fiat 500.
 - b) La recherche de contacts et de camaraderie.
 - c) La possibilité d'achat de pièces détachées à prix avantageux, de réparations et d'échanges de pièces de Fiat 500.
 - d) La création de contacts internationaux avec des associations similaires et des représentants de pièces détachées pour Fiat 500.
 - e) La formation de différentes sections du Club Fiat 500 Suisse.
 - f) La parution trimestrielle d'un journal qui sera distribué à chaque membre

II. Membres

- § 4 L'Association se compose de:
- a) Membres ordinaires: possesseurs de Fiat 500 ou de voitures dérivées
 - b) Membres extraordinaires: intéressés et sympathisants qui ne sont pas en possession d'une de ces voitures.
 - c) Président d'honneur: un président qui pour les différentes tâches accomplies au sein de l'Association, et arrivant au terme de ses fonctions, lors d'une assemblée générale et, sur demande du Comité, peut être nommé Président d'honneur. Le Président d'honneur a également le droit à la parole lors de chaque assemblée du Comité.
 - d) Les membres d'honneur: ce sont des membres ou personnes externes qui, par leur dévouement pour l'Association, peuvent sur demande du Comité lors d'une assemblée générale être nommés membres d'honneur. Le Président d'honneur ainsi que les membres d'honneur ont les mêmes droits que les membres.
 - e) En ce qui concerne les cas exceptionnels, seule la décision du Comité fait foi.
- § 5 Acceptation d'un membre
L'acceptation sera décidée qu'en cas de présence d'au moins deux tiers du Comité.
- § 6 Sortie et expulsion
- a) La sortie de l'Association se fait par demande écrite au Comité et après règlement intégral des sommes dues à l'Association.
 - b) L'expulsion de l'Association est décidée par le Comité (au moins deux tiers présents). Peut être expulsé celui qui, par son comportement, nuit aux intérêts de l'Association ou qui ne règle pas ces obligations financières. Ces remarques sont également valables pour les membres d'honneur.